



Kymenlaakson
ammattikorkeakoulu

University of Applied Sciences

VUOSIKERTOMUS 2005

Annual Report

Rehtorin katsaus

President's Review

Kyminlaakson ammattikorkeakoulu,

University of Applied Sciences

- Visio, tehtävä ja arvot *Vision, mission and task*
- Laadunvarmistustyö ja kehittämistoiminnot
Quality Assurance and Development
- Ympäristöraportti *Environmental Report*
- Taloudellinen tulos *Financial review*

Koulutus *Education*

- Tekniikka *Technology*
- Liiketalous *Business*
- Sosiaali- ja terveysala *Health Care and Social Services*
- Muotoilu ja media *Design and Media*
- Metsä- ja puutalous *Forestry and Wood Technology*
- Merenkulku *Maritime Studies*
- Kielten osasto *Language Department*
- Matemaattis-luonnontieteellisten aineiden osasto
Mathematics and Science
- Liikunta *Physical Education*

Kansi Cover Valokuva *Photo* Heidi Uutela

Viestinnän opiskelijat tekevät viikottain suoran Meduusa-TV-lähetyksen nettiin, <http://www.meduusa.tv/>. TV-studiossa Antti Taipale ja Mari Siltanen.

The students of Media Communication make a TV programme every week on the Internet, <http://www.meduusa.tv/>. Antti Taipale and Mari Siltanen in the TV studio.

Teknologia- ja innovaatiopuisto INNOMARE

Technology and Innovation Park INNOMARE

Palvelut *Services*

- Kansainvälinen toiminta *International Affairs*
- Kiinteistöhallinto *Housing Management*
- Kirjasto- ja tietopalvelut *Library and Information Services*
- Opintoasiainhallinto *Student Guidance & Administration*
- Opiskelija- ja tutortoiminta *Student Activities, Tutoring*
- Talous- ja henkilöstöhallinto
Financial Management and Personnel Administration
- Tietohallinto *Data Administration*
- Ura- ja rekrytointipalvelut *Career and Recruitment Services*

Organisaatio *Organisation*

- Henkilöstö *Staff*
- Ammattikorkeakoulun hallitus *Board of the UAS*
- Osakeyhtiön hallitus *Board of management*

Tilastotiedot *Statistics*

- Opiskelijat ja valmistuneet *Students and graduates*
- Kansainvälinen vaihto *International exchange*
- Päätoiminen henkilöstö *Full-time staff*
- Henkilöstöryhmät *Staff groups*
- Opetushenkilöstön koulutusaste *Qualifications of lecturers*
- Tuloslaskelma ja tase *Income Statement*
- Liikevaihto *Turnover*
- Liiketoiminnan muut tuotot *Other operating income*
- Kulujen jakautuminen *Distribution of expenses*
- Projekteja 2005 *Projects*
- Yhteystiedot *Contact information*

Vaiheikas vuosi 2005

Rehtori-toimitusjohtajan katsaus

Kymenlaakson ammattikorkeakoulun vuosi 2005 oli työn-
täyteinen ja haastava. Haasteisiin vastattiin ja vuosi toi mu-
kanaan hyviä tuloksia.

Kymenlaakson AMK:n laatutyö sai vuonna 2005 monta
mieltä lämmittävää tunnustusta. Ammattikorkeakoulu toi-
mi Korkeakoulujen arviointineuvoston valitsemana laadun-
varmistusjärjestelmien auditoinnin pilottikorkeakouluna ja
läpäisi 15.6.2005 hyväksytysti laadunvarmistusjärjestelmän
auditoinnin. Lisäksi Meduusa-akatemia arvioitiin yhdeksi
Suomen innovatiivisimmista oppimisympäristöistä kou-
lutuksen laatuysikköarvioinnissa ja sellu- ja paperiteolli-
suuden energian tuotannon ja käytön erikoistumisopinnot
akkreditoitiin ainoana tekniikan alan erikoistumisopinnot
Suomessa. Myös terveysalan ylempi AMK-tutkinto vakainas-
tettiin.

Taloudellinen tilanne parani niin ikään: vuoden 2005 tulos
oli voitollinen liki 300 000 euroa. Talouden tervehtyttämi-
nen onnistui suunniteltua nopeammin – tosin suurelta osin
opiskelijamäärän ansiosta, mutta säästötoimenpiteekin pu-
rivat. Siitä kuuluu suuri kiitos henkilökunnalle!

Pedagoginen kehittäminen jatkui edelleen voimakkaana ja
painottui muun muassa ongelmakeskeiseen oppimiseen ja
projektioppimiseen. Projektioppimista sovellettiin erinomi-
sesti esimerkiksi opiskelijoiden järjestämässä kansallisessa
Modo-muotoilukilpailussa, joka toi korkeakoulullemme val-
takunnallista näkyvyyttä.

Koulutuksemme tunnustettiin monin tavoin laadukkaaksi,
mutta kehitystyö jatkuu. Keskeisenä tavoitteena on korkea-
koulun vetovoimaisuuden lisääminen varsinkin tekniikan alal-
la sekä tutkintojen läpäisy normiajassa kaikilla toimialoilla.

Vuosi toi tullessaan myös lainsäädännöllisiä muutoksia. Am-
mattikorkeakoululain muutoksella julkisoikeudelliset opiske-
lijakunnat tulivat lakisääteisiksi. Lisäksi ammattikorkeakoulu
nosti tuntuvasti avustustaan opiskelijakunta Klaanille ja yh-
teistyö opiskelijakunnan kanssa tiivistyi. Uusi rahoituslaki
puolestaan parantaa taloutta mahdollistamalla rakennuksia
koskevat poistot ja samalla rakennusinvestoinnit.

Kertomusvuoden aikana käytiin kansallista keskustelua am-
mattikorkeakoulujen valtiollistamisesta. Keskustelussa pää-
dyttiin kannattamaan ammattikorkeakoulujen osakeyhtiö-
muotoista toimintaa. Tältä osin asiat ovat jo kunnossa, sillä
Kymenlaakson AMK on toiminut osakeyhtiöpohjaisena pe-
rustamisestaan lähtien.

Opetusministeriö on useissa yhteyksissä antanut suosituk-
sen, että ammattikorkeakoulujen yksittäisiä pieniä yksialaisia
toimipisteitä kootaan suuremmiksi monialaisiksi kokonai-
suuksiksi ja alueellisesti hajaantuneiden toimipisteiden mää-
rää vähennetään. Opetusministeriö suosittelee myös panos-
tamista vahvoihin aloihin sekä koulutusohjelmien karsimista
tarpeen mukaan. Kymenlaakson AMK:ssa suositusten mu-
kainen kehitystyö on alkanut. Kymenlaakson ammattikor-
keakoulu Oy:n hallitus teki kesällä 2005 periaatelinjauksen
toimipisteverkoston tiivistämisestä ja Kouvolan Kasarmin-
mäen kampuksen rakentamishankkeen suunnittelun käyn-
nistämisestä. Uusi kampusalue kokoaisi Kouvolan koulu-
tustarjonnan samaan paikkaan ja samaan ympäristöön mm.

Helsingin yliopiston Kouvolan yksiköiden ja Lappeenrannan
teknillisen yliopiston Kouvolan toimintojen kanssa.

Opetusministeriön asettamiin tavoitteisiin korkeakoulu vas-
tasi myös käynnistämällä prosessin, jossa koulutusohjelmia ja
koko organisaatiota uudistetaan tulevaisuuden haasteita vas-
taaviksi. Kehitystyö jatkuu intensiivisenä vuosina 2006–2007.
Vuoden 2006 alussa T & K -toiminta jakautui kahteen maa-
kunnalliseen palveluyksikköön: tutkimus- ja kehitystukipalve-
luihin ja koulutus- ja työelämäpalveluihin. INNOMARE-nimi
poistui käytöstä. T & K -työn integrointia opetukseen jatke-
taan edelleen.

Kymenlaakson AMK on koko maakunnan korkeakoulu. Tavoit-
teenamme on hoitaa ammattikorkeakoululain edellyttämät teh-
tävät – opetus, soveltava T & K -työ sekä aluekehityksen tukemi-
nen – kattavasti ja kokonaisvaltaisesti koko toiminta-alueellam-
me. Haluamme toteuttaa yhä tiiviimpää yhteistyötä sekä kehittää
uusia yhteistyötapoja yhdessä alueen korkeakouluverkoston,
elinkeinoelämän sekä muiden toimijoiden kanssa.

*Rehtori
Ragnar Lundqvist*





Ragnar Lundqvist, President

Eventful year

President's Review

Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences had an active and demanding year in 2005. It was also a year of outstanding results.

The quality work at Kymenlaakso University of Applied Sciences was acknowledged many times during the year. The Finnish Higher Education Evaluation Council chose Kymenlaakso University of Applied Sciences for a pilot audit of quality assurance systems, and we passed the audit on 15 June 2005. The Medusa Academy was evaluated as one of Finland's most innovative learning environments in the quality unit evaluation of education, and the specialisation studies Energy Production and Utilisation in Pulp and Paper Industry were accredited as the only specialisation studies of technology in Finland. The Master's degree programme in Health Care achieved permanent status.

The financial situation improved: our financial result for 2005 was positive by nearly EUR 300,000. The finances recovered more rapidly than expected – largely because of the number of students, but the economy measures also contributed to the result. I want to express my warmest thanks to the entire staff for this.

Pedagogical development continued strongly, focusing on problem-based learning and project learning. Project learning was applied outstandingly in the national Modo design contest arranged by the students. The contest gained us national recognition.

The high quality of our education was recognised in many ways, but the work continues. The main objectives include increasing the appeal of education, particularly in Technology, and boosting graduation rates within the normative time in all the fields of study.

The year also brought along some changes in legislation. The revision of the Polytechnics Act introduced statutory student bodies. Kymenlaakso University of Applied Science raised its contribution to the student union Klaani markedly, and cooperation with the student union intensified. The new Financing Act will improve our finances by enabling depreciation for buildings and, consequently, investments in buildings.

In the report year, there was a national discussion about nationalisation of the universities of applied sciences. The discussion ended up supporting the limited company form. Kymenlaakso University of Applied Sciences has operated as a limited company from the very beginning.

The Ministry of Education recommends that the universities of applied sciences should combine their small single-discipline units into larger multidisciplinary campuses, and the number of geographically scattered units should be restricted. The Ministry of Education also recommends to focus on the strongest fields of study and to reduce the number of degree programmes, when necessary. Kymenlaakso University of Applied Sciences is currently working to comply with the recommendations. In summer 2005, the Board of Kymenlaakso University of Applied Sciences decided to reorganise the campus network and start planning the building of the Kasarminmäki campus in Kouvola. The new campus would gather the education in Kouvola in one place and in the neighbourhood of the Kouvola units of the University of Helsinki and the Lappeenranta University of Technology.

To achieve the Ministry of Education's goals and prepare for future challenges, we have initiated a process to modernise the degree programmes and the entire organisation. Intensive development will continue in 2006 and 2007. At the beginning of 2006, R&D was divided into two regional service units: R&D support services and training and career services. The name INNOMARE is no longer in use. The process to integrate R&D with instruction will continue.

Kymenlaakso University of Applied Sciences serves the entire Kymenlaakso region. Our objective is to meet all the requirements defined in the Polytechnics Act – instruction, applied R&D and regional development – in our entire operating area. We want to intensify our cooperation with the local higher education network, commercial and industrial life and other organisations, and develop new forms of collaboration with them.

Visio, tehtävä ja arvot *Vision, mission and task*

Visio

Kymenlaakson AMK on voimakkaasti ja tavoitteellisesti verkostoitunut korkeatasoisen opetuksen, osaamisen ja soveltavan tutkimuksen korkeakoulu.

Toiminta-ajatus

Monialainen Kymenlaakson AMK tuottaa korkeatasoista ammatillista osaamista läheisessä yhteistyössä työelämän sekä muiden koulutus- ja tutkimusorganisaatioiden kanssa. Ammattikorkeakoulu vahvistaa alueen osaamispääomaa, innovatiivisuutta ja hyvinvointia koulutuksella, tutkimus- ja kehittämistoiminnalla sekä palvelutoiminnalla, ja sillä on myös valtakunnallisesti merkittäviä osaamisalueita.

Tehtävä

Kymenlaakson AMK:n perustehtävänä on yksilöiden, yritysten, elinkeinoelämän ja toiminta-alueen osaamisen suunnitelmallinen ja määrätietoinen vahvistaminen.

Ammattikorkeakoulu kasvattaa alueen sosiaalista pääomaa sekä osallistuu aktiivisesti alueellisen innovaatiojärjestelmän ja osaamispääoman kehittämiseen. Lisäksi tehtävänä on monin eri toimin vahvistaa alueen kulttuurista identiteettiä. Näitä tehtäviä ammattikorkeakoulu toteuttaa proaktiivisesti ja yhteistyössä alueellisten, kansallisten ja kansainvälisten yhteistyökumppaneiden ja kehittäjäorganisaatioiden kanssa.

Keskeiset tavoitteet

Tavoitteina on tuottaa sellaisia tutkintoja, koulutuspalveluja, T & K -hankkeita ja muita kehittämistoimintoja, jotka edistävät monipuolisesti alueen hyvinvointia ja täyttävät yksilöiden, yritysten ja muiden sidosryhmien osaamis- ja kehitysvaativuudet sekä edesauttavat niiden tuloksellista toimintaa.

Arvot

Tavoitearvo eli korkea ammatillinen osaaminen rakentuu seuraaville perusarvoille:

- luottamus
- yhteistyökykyisyys
- muutostykykyisyys.

Vision

Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences provides high-quality training, expertise and applied research, forming an efficient network with other organisations.

Mission

Kymenlaakso University of Applied Sciences produces versatile high-quality professional expertise, maintaining close links with industries and employers and other training and research organisations.

The University of Applied Sciences promotes expertise, innovativeness and welfare in the region through training, services, research and development, and its expertise is also significant at the national level.

Task

The main task of Kymenlaakso University of Applied Sciences is to systematically foster expertise in the region at an individual, business and industrial level.

The University of Applied Sciences enhances the human resources of the region and has an active role in developing a regional innovation system and improving regional expertise. A further task is to strengthen the cultural identity of the region. These tasks are carried out proactively and in co-operation with regional, national and international partners and development organisations.

Main Objectives

The objectives are to produce degrees, training services, and research and development projects, and to encourage other activities that promote welfare in the region and meet the expertise and development needs of individuals, businesses and other interest groups; promoting their success.

Values

Our Target Value, high professional expertise, is based on the following basic values

- Trust
- Cooperativeness
- Ability to change





Laadunvarmistustyö ja kehittämistoiminnot

Quality Assurance and Development

Kehitysjohtaja *Development Director*
Mirja Toikka

Mittava laadunvarmistustyö palkittiin

Recognition for extensive quality assurance work

Kymenlaakson ammattikorkeakoulun laadunvarmistustyön tavoitteena oli päästä laadunvarmistusjärjestelmien auditoinnin pilottikorkeakouluksi vuonna 2005. Yksikkö on pitkään tehnyt mittavaa työtä laadunvarmistuksen hyväksi ja saavutti tavoitteensa. Vuoden 2005 alussa Korkeakoulujen arviointineuvosto valitsi Kymenlaakson AMK:n yhdessä Pirkanmaan AMK:n kanssa auditoinnin pilotiksi.

Korkeakoulujen arviointineuvosto valitsi pilotit tiukkojen kriteerien mukaan, joita olivat laadunvarmistusjärjestelmän rakenteellinen kattavuus, järjestelmän vakiintuneisuus sekä henkilöstön laaja osallistuminen laadunvarmistustyöhön. Kymenlaakson AMK:n laadunvarmistusjärjestelmä osoittautui ylivoimaiseksi kaikkien tekijöiden osalta. Kymenlaakson AMK läpäisi auditoinnin hyväksytysti. Auditointi on voimassa 6 vuotta.

Auditoinnin tavoitteena oli kehittää kansallista auditoimallia yliopistoille ja ammattikorkeakouluille sekä antaa palautetta piloteille laadunvarmistusjärjestelmän edelleen kehittämiseksi. Ammattikorkeakoulun tavoitteena on kehittää laadunvarmistusjärjestelmää auditointiraportin suositusten mukaisesti.

Kehittämistoiminnoissa oli keskeistä vuonna 2005 Kymenlaakson korkeakouluyksiköiden eli korkeakouluverkoston aluestrategian 2006–2010 uudistaminen. Ammattikorkeakoululla oli strategiaprosessin vetovastuu. Aluestrategian painopisteet tukevat maakunnan kehittämisen tavoitteita. Strategiassa voimavaroja kohdennetaan erityisesti turvallisuusklusterin kehittämiseen.

Kymenlaakson AMK:ssa on käynnissä organisaation uudistaminen. Prosessiin liittyen tärkeänä kehityskohteena on ylimmän johdon ja tulosalueiden laadunvarmistusjärjestelmien toimiva integrointi. Osana sisäistä kehittämistä laadunvarmistustyö ja kehittämistoiminnot organisoitiin omaksi tulosalueekseen. Pedagogisena haasteena on opintojen ohjauksen ja verkko-opetuksen kehittäminen.

The objective of quality assurance work at Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences was to be chosen for a pilot audit of quality assurance systems in 2005. We achieved the goal, as the Finnish Higher Education Evaluation Council (FINHEEC) chose Kymenlaakso University of Applied Sciences and Pirkanmaa Polytechnic, University of Applied Sciences for a pilot audit at the beginning of 2005.

The FINHEEC had strict selection criteria, which included good structural coverage of quality assurance, established position of the system and active involvement of the staff. Our quality assurance system was rated superior by every criterion. Kymenlaakso University of Applied Sciences passed the audit, which will be valid for 6 years.

The objective of the audit was to develop a national audit model for universities and universities of applied sciences, and to give feedback to the pilots for further development of the system. Our objective is to develop the quality assurance system in accordance with the recommendations of the audit report.

Development focused on the revision of the Kymenlaakso higher education network's regional strategy for 2006–2010. Kymenlaakso University of Applied Sciences was responsible for leading the strategy process. The regional strategy will support the objectives of development in Kymenlaakso. The strategy will particularly concentrate on the development of the safety cluster.

An organisational revision is currently in progress at Kymenlaakso University of Applied Sciences. Rational integration of the quality assurance systems is an important part of the process. As part of internal development, quality assurance and development were organised as an independent unit. Pedagogical objectives include the enhancement of study guidance and web-based instruction.



Paperinkulutus kuriin sähköisellä viestinnällä

Electronic communications cut down paper consumption

Kymenlaakson ammattikorkeakoulun kestävä kehityksen ohjelman pääkohtia ovat energian ja materiaalin säästö ja tehokas käyttö, vastuullinen hankintapolitiikka, ympäristötietoisuuden kehittäminen sekä koulutustarjonnan kehittäminen ja ympäristöosaamisen jakaminen korkeakoulun toiminta-alueella.

Korkeakoulun kokonaisenergiankulutus on edelleen keskitasoa. Sähkön kulutus on n. 5,2 GWh/vuosi ja lämmön kulutus n. 10 GWh/vuosi. Lämpö tuotetaan pääsääntöisesti kaukolämmöllä. Kestävä kehitys otetaan huomioon sekä korjaus- että uudisrakentamishankkeissa. Muun muassa käynnistyvän Kouvolan Kasarminmäen kampusalueen rakentamissuunnittelun lähtökohtana on elinkaariajattelu.

Vuonna 2005 Kymenlaakson AMK keskitti hankintatoimintonsa. Hankintojen tukena on korkeakoulun vihreä hankintaohje ja Hymonet-tietokanta.

Korkeakoulu solmi sopimuksen jätteasioiden hoidosta ISS Siivouspalveluiden kanssa. Sopimuksen mukaan paperijätteen omistaa ISS, jolloin lajitellun paperijätteen hyötykäyttö tehostuu.

Paperin kulutusta korkeakoulu vähensi mm. siirtämällä opiskelijoille jaettavaa informaatiota yhä enemmän sähköiseen muotoon. Uusin esimerkki on kansainvälisten toimintojen opiskelijavaihdon informaatio (Valtteri- ja Moona-sivustot). Myös virtuaalikirssien määrä kasvoi. Sähköiset järjestelmät ovat tavoitteena myös hallinnollisissa dokumentaatioissa: korkeakoulu on siirtymässä sähköiseen laskujenkäsittelyjärjestelmään ja sähköiseen asiain- ja dokumenttienhallintajärjestelmään.

Kymenlaakson AMK:lla on vetovastuu SUDENET-verkostohankkeessa (Ammattikorkeakoulujen kestävä kehityksen verkosto, 2004–2006). Toiminnan painopistealueena on ammattikorkeakoulujen toiminnan ja opetuksen sisältöjen kehittäminen kestävä kehityksen ajattelumallin mukaisiksi.

The main elements of the sustainable development programme at Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences are the efficient use and conservation of energy and materials, a responsible purchasing policy, the development of environmental awareness and the education, as well as the distribution of environmental knowledge within the UAS's operating area.

Total energy consumption at the UAS is still at average level. Electricity consumption is about 5.2 GWh/year and heat consumption about 10 GWh/year. We use mainly district heating. The principles of sustainable development are taken into account both in repair work and new construction projects. The planning of the Kouvola campus building project will be based on life-cycle thinking.

In 2005, Kymenlaakso UAS centralised its purchasing processes. The green purchasing guide and the Hymonet database are utilised in purchasing.

Kymenlaakso UAS signed a contract on waste disposal service with ISS Siivouspalvelut Oy. According to the contract, ISS owns the paper waste, which will improve the utilisation of sorted paper waste.

Paper consumption was reduced by boosting electronic distribution of information. For example, information on international student exchange is provided electronically. Virtual instruction also increased. Administrative documentation is also being transferred to electronic systems: an electronic invoice management system and an electronic document management system will be implemented in 2006.

Kymenlaakso UAS has the responsibility management for the SUDENET project (Polytechnic Network for Sustainable Development). The objective is to develop the operations and instruction at universities of applied sciences in accordance with the principles of sustainable development.

Ympäristöraportti

Environmental Report

Projektipäällikkö Project Manager
Arja Sinkko

Kymenlaakson Ammattikorkeakoulu Oy – taloudellinen tulos 2005

Financial review

Kymenlaakson Ammattikorkeakoulu Oy:n tilikauden 2005 tulos oli emoyhtiössä 294 845 euroa voitollinen. Ammattikorkeakoulu ylitti tavoitteensa reilusti, 637 000 eurolla. Budjetoitu tavoite oli 342 000 euron tappiollinen tilinpäätös. Kymenlaakson ammattikorkeakoulu -konserni muodostuu 1996 perustetusta emoyhtiöstä ja 1997 perustetusta tytäryhtiö Primus High Tech Oy:stä.

Liikevoitto koostui säästöistä varsinkin opetustoiminnassa ja opetuksen tukipalveluissa. Parhaimman tuloksen budjettiin verrattuna ja liikevoitolla mitattuna tekivät toimialoista sosiaali- ja terveysala, tekniikka ja liiketalous. Hyvän tuloksen tekivät myös opetuksen tukipalvelut eli opintoasiainhallinto, kirjasto, tietohallinto ja kv-toiminnot sekä kiinteistöhallinto.

Ammattikorkeakoulun liikevaihto lisääntyi 0,9 % tilikauden aikana ja muut tuotot 27,9 %. Ulkopuolinen rahoitusosuus käyttötalouden tuotoista oli 20 %. Tutkimus- ja kehitystyöhön tulevan ulkopuolisen rahoituksen osuus käyttötalouden tuotoista oli 12,7 %. Materiaali- ja palvelukulut lisääntyivät 1,9 %, liiketoiminnan muut kulut 2,3 % ja henkilöstökulut 2,8 %. Henkilökunta lisääntyi 4 työntekijällä. Suunnitelman mukaiset poistot vähenivät 5,5 %.

Korkeakoulun omavaraisuusaste oli hyvä eli 59,5 %. Vuonna 2004 omavaraisuusaste oli 61,8 % ja vuonna 2003 se oli 62,1 %.

Bruttoinvestoinnit olivat 2,2 miljoonaa euroa ja niihin saatiin hankinta-avustuksia yhteensä noin 0,6 miljoonaa euroa.

Kymenlaakson Ammattikorkeakoulu Oy is a limited company which acts as the maintaining organisation for Kymenlaakson ammattikorkeakoulu (Kymenlaakso University of Applied Sciences). The financial result of Kymenlaakson Ammattikorkeakoulu Oy in 2005 was positive by EUR 294,845 in the parent company. The budgeted financial result, which was negative by EUR 342,000, was exceeded by EUR 637,000. The Kymenlaakson Ammattikorkeakoulu Group consists of the parent company, established in 1996, and the subsidiary Primus High Tech Ltd., established in 1997.

The operating profit was formed by savings, gained particularly from instruction and support services. Compared with the budgets and in terms of operating profit, Social Services and Health Care, Technology, and Business had the best financial results among the fields of study. The support services – Student Guidance & Admin-

istration, Library, Data Administration, International Affairs, and Housing Management – also had good financial results.

The turnover of Kymenlaakso University of Applied Sciences increased by 0.9% during the financial period, and other income increased by 27.9%. External funding accounted for 20% of the operational economy income. In R&D, external funding accounted for 12.7% of the operational economy income. Material and service costs increased by 1.9%, other operating expenses by 2.3%, and personnel expenses by 2.8%. The number of staff increased by 4. Planned depreciation decreased by 5.5%.

The solvency ratio of 59.5% was good. In 2004, the solvency ratio was 61.8%, and in 2003 it was 62.1%.

Gross investments totalled EUR 2.2 million, and procurement grants for these amounted to EUR 0.6 million.

Tuloslaskelma ja tase *Income Statement and Balance Sheet*
Liikevaihto *Turnover*
Liiketoiminnan muut tuotot *Other operating income*
Kulujen jakautuminen *Distribution of expenses*



Panostusta laatuun

Focus on quality

Vuonna 2005 koulutuksessa panostettiin laatuun ja opetuksen kehittämiseen. Energiatekniikan erikoistumisopinnot saivat Korkeakoulujen arviointineuvoston akkreditoinnin ainoana tekniikan alan opintoina Suomessa. Syksyllä 2005 yli 30 opettajaa osallistui verkko-oppimisolusta Moodlen koulutukseen. Opintojen ohjaukseen lisättiin resursseja, jotta turhat opintojen keskeyttämiset vähentyisivät. Tulokset ovat olleet hyviä.

Opetussuunnitelmissa siirryttiin ECTS-pisteytysjärjestelmään ja sen yhteydessä uusittiin kaikkien koulutusohjelmien opetussuunnitelmat modulaarisiksi. Myös opintoihin kuuluva työharjoittelu päätettiin muuttaa asteittain ECTS-suositusten mukaiseksi ja 30 opintopisteen laajuiseksi.

Toimiala on kehittänyt laadunvarmistustaan kohti yhtenäistä järjestelmää. Vuonna 2005 laatutyön painopisteitä olivat opiskelijoiden valmistumisen varmistaminen ja keskeyttämisten vähentäminen. Hyviksi käytänteiksi on havaittu mm. opintojen etenemistä estävien pullonkaulojen tunnistamisjärjestelmä ja opetussuunnitelman moduulirakenteesta laadittu tiivistelmä opiskelijoiden käyttöön.

Tilinpäätös kertomusvuonna oli reilusti positiivinen. T & K-toiminnan volyymi on ollut loivassa nousussa.

Vuonna 2006 toimiala panostaa kansainvälistymiseen. Esimerkkinä tästä on syksyllä pedagogisen strategian kehityksen turvin alkava kansainvälinen logistiikkapainotteinen lukuvuosi. Tulevaisuuden haasteena on myös kehittää enemmän yhteistyötä muiden toimialojen kanssa.

In 2005, we focused on enhancing quality and instruction. The specialisation studies in Energy Engineering were the only technology studies in Finland that were accredited by the Higher Education Evaluation Council. In autumn 2005, more than 30 lecturers received training for the Moodle network learning platform. Study guidance was reinforced to minimise dropout rates, with encouraging results.

We implemented the new modular curricula that comply with the ECTS credit system. The practical training included in the studies will also be gradually modified to comply with the ECTS recommendations; it will equal 30 credits.

Technology has developed its quality assurance process towards a uniform system. In 2005, our quality enhancement work focused on ensuring graduation and reducing dropout rates. This included the identification of any bottlenecks that may hinder students from proceeding with their studies, as well as the production of a summary on the modular curriculum structure for the students.

The financial result for the year was clearly positive. R&D is gradually increasing.

In 2006, Technology focuses on internationalisation. For example, the academic year beginning in the autumn will be characterised by international logistics. A further objective is to boost our cooperation with the other fields of study.

Tekniikan toimiala Technology

Toimialajohtaja Director
Juha Rissanen





Liiketalouden toimiala

Business

Toimialajohtaja *Director*
Markku Puustelli

Opiskelijat ja valmistuneet *Students and graduates*

Opetussuunnitelmien ja -menetelmien uudistus käyntiin

Revision of curricula and methods

Vuonna 2005 toteutettiin laaja opetussuunnitelmauudistus, joka aloitettiin ydinainesanalyyseillä yhdessä yrityselämän ja opiskelijoitten kanssa. Opetuksen sisältöön on lisätty liiketoimintaosaamisen rinnalle yrittäjämäinen asennoituminen opintoihin sekä uudet opiskelijälähtoisemmät työskentelytavat. Opinnoista on rakennettu laajempia kokonaisuuksia ja liiketoiminnan käsitteet (teoria) nivotaan todellisiin yritys ympäristöihin. Pk-yritysten kanssa on tehty sopimuksia kummiyrittäjyydestä. Opetusmenetelmien kehitystyö on monivuotinen prosessi ja sitä jatketaan myös vuonna 2006. Lukuvuosi 2006–2007 merkitsee uusien suunnitelmien jalkauttamista. Tavoitteena on paitsi opettajien yhteistyö, myös opettajien ja opiskelijoiden yhteistyö yritysten ja yhteisöjen kanssa.

Koulutuksen haasteena kertomusvuonna oli tehostaa opiskelijoiden valmistumista normiajassa. Tavoite ylitettiin kirkkaasti ja valmistumisprosentti oli korkea. Valmistumisessa viivästyneitä opiskelijoita autettiin erilaisilla tukitoimenpiteillä kuten räätälöidyillä kursseilla. Tavoitteena oli säilyttää hakijatilanne hyvänä, ja se jopa parani entisestään.

Lukuvuoden yhtenä tavoitteena oli saada toimialalle ylempi korkeakoulututkinto. Tähän liiketalouden englanninkieliseen International Business Management -ohjelmaan liittyi laajaa valmistelu- ja suunnittelutyötä. Opetusministeriön viestien mukaan olemme onnistumassa tavoitteessamme.

Laadunvarmistuksessa toimialan opiskelijapalautejärjestelmällä on pitkät perinteet. Vuotuisen opiskelijakyselyyn pääsevät vastaamaan ja vaikuttamaan kaikki opiskelijat. Kehittämiskohtia nostetaan esiin myös yhteysopiskelijapalaverissa.

Vuoden 2006 haasteena on valmistautuminen organisaatio-uudistukseen. Toimiala panostaa henkilöstön jaksamiseen ja tavoitteena on työn kuormittavuuden vähentäminen etsimällä uusia tapoja tehdä yhteistyötä. Myös T & K -toiminta pyritään yhdistämään yli toimialarajojen. Esimerkiksi Kymi Design & Business -konseptin valmistelu on käynnistynyt.

An extensive revision of the curricula was carried out in 2005. The process began with an initial analysis involving the participation of businesses and students. The education now includes entrepreneurship and student-driven working methods in addition to training in business skills. The studies have been organised as larger modules, and the concepts of business (theory) are integrated with real business environments. We have concluded several cooperative contracts with SMEs. The enhancement of instruction methods is a long process, which will continue in 2006. We will implement the new plans during the academic year 2006–2007. The objectives include increased cooperation between the teachers and also cooperation of teachers and students with businesses and organisations.

In the report year, we worked to boost the percentage of students graduating within the normative time. The results exceeded all expectations, and the graduation rate was outstanding. Students who had fallen behind schedule were aided by tailored courses and other supportive measures. We aimed to maintain a high number of applicants, and achieved an increase over the previous year.

Our objective was to establish a Master's level degree in Business, taught in English. This International Business Management programme involved a lot of preparing and planning. The feedback from the Ministry of Education implies that we are about to achieve our goal.

Traditionally, student feedback has played an important role in our quality assurance. A survey involving all students is arranged annually. We also have regular meetings with the students' representatives.

In 2006, Business will prepare for the organisational revision. We pay a lot of attention to the staff's well-being at work, and the object is to find new ways of cooperation to reduce the work load and stress. The purpose is also to boost R&D cooperation with the other fields of study. For example, we are currently preparing the Kymi Design & Business concept.



Sosiaalia la tuloksekkaimmaksi koulutusohjelmaksi

Top performance by the Social Services degree programme

Vuoden 2005 kohokohta oli sosiaalia laan koulutusohjelman valinta ammattikorkeakoulun tuloksekkaimmaksi koulutusohjelmaksi. Sosiaali- ja terveysalan toimiala palkittiin nyt toisen kerran peräkkäin tuloksekkiaan koulutusohjelman johdosta. Vuonna 2004 palkinnon sai naprapatian koulutusohjelma.

Vuonna 2005 ylempi AMK-tutkinto terveyden edistämisen koulutusohjelmassa vakinaistettiin. Joulukuussa 2005 koulutusohjelmassa aloittaneet opiskelijat ovat ensimmäiset vakinaistetun ylempään ammattikorkeakoulututkinnon suorittajat. Samana vuonna saatiin myös aloituspäätös geronomikoulutuksesta, joka alkaa syksyllä 2006.

Korkeakoulujen arviointineuvosto totesi toukokuussa 2005 suorittamassaan auditoinnissa, että sosiaali- ja terveysalalla vallitsee avoin ja laatuorientoinen johtamiskulttuuri sekä hyvä ilmapiiri, mikä näkyy henkilöstön innostuneisuutena opetukseen sekä tutkimus- ja kehittämistyöhön. Arviointineuvoston mukaan toimialalla on opetussuunnitelmien laadinnassa myös onnistuttu jalkauttamaan Kymenlaakson ammattikorkeakoulun pedagoginen strategia.

Laadunvarmistuksessa opetuspuolella tärkeintä on opiskelijalähtöisyyden varmistaminen. Tässä auttavat henkilökohtaiset opetussuunnitelmat, joiden avulla seurataan opintojen sujumista. Pyrkimyksenä on, että opintojen keskeyttämisprosentti olisi mahdollisimman pieni ja valmistumisprosentti mahdollisimman suuri. Oppijakeskeisiä työmenetelmiä kehitetään ja palautetta kerätään säännöllisesti. Tärkeää on myös T & K-toiminnan ja opetuksen yhteistoiminnallisuus ja työelämäpalvelevuus. Johtamisen keskeiset elementit ovat säännöllinen toiminnan suunnittelu ja arviointi sekä kehityskeskustelut.

Toimiala panostaa tulevaisuudessa enenevässä määrin opetuksen sekä T & K -toiminnan yhteensovittamiseen. Pitkän ajan tavoitteena on saavuttaa jatkuva huippuyksikkökuntoisuus. Myös opetusmenetelmiä ja etenkin ongelmaperustaisia opetussuunnitelmia pyritään työstämään ja kehittämään monialaisten hankkeiden avulla.

The highlight of 2005 was the selection of Social Services as the most efficient degree programme at Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences. This was the second time in a row that Health Care and Social Services received this award. In 2004, Naprapathy was the winner.

The Master's degree programme in Health Promotion and Preventive Health Care achieved permanent status in 2005. The students who began their studies in the degree programme in December 2005 will be the first to take a Master's degree of permanent status in UAS. In 2005, Kymenlaakso University of Applied Sciences was granted the right to start gerontology education, and instruction will begin in autumn 2006.

The audit report of the Finnish Higher Education Evaluation Council in May 2005 stated that Health Care and Social Services fosters an open and quality-oriented management culture and a positive atmosphere, which manifests itself in the staff's enthusiastic attitude toward instruction and R&D. According to the Evaluation Council, the curriculum has succeeded well in the practical implementation of the pedagogical strategy of Kymenlaakso University of Applied Sciences.

The quality assurance of instruction focuses on ensuring a student-driven approach. This is supported by personal curricula, which help monitor the students' achievements. The objective is to minimise dropout rates and maximise graduation rates. Learner-oriented working methods are developed, and feedback is collected regularly. It is also important to ensure that R&D and instruction support each other and serve the needs of working life. The basic elements of management comprise regular planning, evaluation and performance reviews.

Health Care and Social Services will increasingly focus on the integration of instruction and R&D. Sustained top-level performance is the long-term objective. Instruction methods and problem-based curricula will also be developed in multidisciplinary projects.

Sosiaali- ja terveysalan toimiala Health Care and Social Services

Toimialajohtaja Director
Pirkko Rautaniemi

Opiskelijat ja valmistuneet Students and graduates

Luovaa voimaa 120 vuotta

120 years of creative power

Muotoilun ja median toimiala sai kansallisesti merkittävää tunnustusta, kun audiovisuaalisen median oppimisympäristö, Meduusa-akatemia sai laatupalkinnon kesällä 2005. Opetusministeriön alaisuudessa toimivan Korkeakoulujen arviointineuvosto arvioi Meduusa-akatemia yhdeksi Suomen laadukkaimmista ja innovatiivisimmista oppimisympäristöistä.

Vuosi 2005 oli muotoilun ja median toimialalle juhlavuosi. Samanaikaisesti vietettiin toimialan omaa 120-vuotisjuhluvuotta sekä kansallista Muotoilun vuotta. Juhlavuotta vietettiin erilaisten tapahtumien, seminaarien ja näyttelyiden merkeissä. Toimialalle tehtiin 120-vuotisjuhlakirja ja multimediasitys. Vuosi huipentui loppusyksystä 120-vuotisjuhlaan, joka järjestettiin yhdessä Kouvolan seudun ammattiopiston käsi- ja taideteollisuusoppilaitoksen kanssa.

Muotoilun opiskelijat järjestivät juhluvuoden kunniaksi Modo-muotoilukilpailun, johon kuului myös muotoilutapahtuma. Modo huipentui syyskuussa Habitare 2005 -messuille, joilla saatiin valtakunnallista näkyvyyttä. Syksyllä järjestettiin myös kymenlaaksolaista muotoiluosaamista esittelevä Arjen estetiikkaa -näyttely.

Toimialalla laadunvarmistuksen kannalta keskeisellä sijalla ovat projektioppimisen seuranta ja arviointi. Keskeistä on saada projekteissa oppiminen näkyväksi ja varmistaa, että esimerkiksi opiskelijoiden projektinhallintataidot kehittyvät. Tähän pyritään muun muassa kokonaisvaltaisen, koko projektia koskevan opiskelijapalautteen kautta.

Vuonna 2006 panostetaan opetussuunnitelmien kehittämiseen. Esimerkiksi muotoilun koulutusohjelmassa alkoi ECTS-pilottihanke. Tulevaisuudessa tavoitteena on kehittää projektioppimista ja yhteistyötä toimialan eri koulutusohjelmien välillä. Myös T & K -työtä pyritään integroimaan opetukseen yhä enemmän.

Opiskelijat ja valmistuneet *Students and graduates*

Design and Media was recognised internationally for its work when the Medusa Academy, a learning environment for audio-visual media, received a quality award in summer 2005. The Finnish Higher Education Evaluation Council (FINHEEC), an organisation under the Ministry of Education, rated the Medusa Academy as one of the most innovative high-quality learning environments in Finland.

2005 was a jubilee year for Design and Media, as it celebrated both its own 120th anniversary and the National Year of Design. The year was highlighted by events, seminars, exhibitions and publications. The celebrations culminated with the 120th anniversary party arranged in cooperation with the Unit of Crafts and Design of Kouvola Region Vocational College.

The students in the Design degree programme arranged the Modo design contest, which received national attention at the Habitare Furniture and Interior Decoration Fair in September 2005. The Everyday Aesthetics exhibition, which took place in the autumn, displayed regional design talent.

Monitoring and assessment of project learning were the main tools of quality assurance in Design and Media. It is important to enhance project learning and to ensure that students develop their project management skills. This includes collecting comprehensive student feedback on the entire project.

In 2006, Design and Media will focus on developing the curricula. The Design degree programme, for example, has launched an ECTS pilot project. In the future, the objective is to develop project learning and reinforce cooperation between the degree programmes in Design and Media. R&D will also be increasingly integrated into the instruction.

Muotoilun ja median toimiala

Design and Media

Toimialajohtaja *Director*
Raimo Pelli





Suomen metsäteollisuuden hyvä maine toi vaihto-opiskelijoita

Finnish forest industry attracted exchange students

Suomalaisella metsäteollisuudella on hyvä maine ulkomaila. Siitä kertoo ulkomaalaisten opiskelijoiden kiinnostus toimialaa kohtaan. Vuonna 2005 toimialalla oli ennätysmäärä vaihto-opiskelijoita, ja sama trendi jatkuu vuonna 2006.

Kertomusvuoden tavoitteena oli koulutuksen vetovoiman lisääminen. Metsätalouden vetovoimaisuus olikin hyvä, mutta puutekniikan sekä metsä- ja puutalouden markkinoinnin koulutusohjelmiin on ollut vaikea saada hakijoita, vaikka työllisyysnäkyvät ovat hyvät. Puutuotealalle on tulossa lähivuosina insinööriä suurten ikäluokkien siirtyessä eläkkeelle.

Nyt tavoitteena onkin olla aktiivisesti mukana puutuotealan koulutus selvityksessä, joka on käynnissä opetusministeriössä. Toimiala pyrkii aktiivisesti muokkaamaan omaa rooliaan osana valtakunnallista koulutusjärjestelmää. Koulutuksen profiilin löytäminen on avain vetovoimaan ja rakennemuutoksen läpiviemiseen.

Kertomusvuoden kohokohta oli T & K -toiminnan käynnistäminen. Siinä on onnistuttu yli odotusten. Tutkimusjohtaja **Hannu Boren** aloitti työnsä syyskuun 2005 alusta, ja jo syksyllä hän valmisteli toimialan osallistumista suureen VTT:n koordinoimaan tutkimussahaukseen. Sahauksen on tarkoitus alkaa vuoden 2006 alussa.

Toimiala uudisti vuonna 2005 opetussuunnitelmat. Toimialan talous on kehittynyt erittäin myönteiseen suuntaan ja koulutus kuuluu Suomen kustannustehokkaimpiin.

Metsä- ja puutalouden toimialalla on toteutettu laadunvarmistusta lähinnä opetuksen puolella. Jatkossa luodaan laadunvarmistusjärjestelmä myös T & K -toiminnan puolelle ja laboratorioympäristöön.

Vuoden 2006 tavoitteena on yliopettajajärjestelmän luominen. Haasteena ovat toimialan koulutustilaratkaisut.

Finnish forest industry has a good reputation abroad. The interest shown by foreign students is proof of this. In 2005, Forestry and Wood Technology hosted a record number of exchange students, and the trend continues in 2006.

The objective in 2005 was to improve the appeal of the education. Forestry has been doing well, but the degree programmes in Wood Technology and Forest Products Marketing suffer from a lack of applicants, despite a good employment outlook. There will soon be a high demand for engineers in the woodworking industry, as the large post-war cohorts are beginning to retire.

The objective now is to participate actively in the woodworking education survey conducted by the Ministry of Education. We want to develop our role as a member of the national education system. Establishing the profile of education will increase the appeal and facilitate structural change.

*The highlight of the year was the launching of R&D. The results exceeded all expectations. In autumn 2005, our new Research Director **Hannu Boren** made preparations for performing sample sawing as part of a large research project coordinated by VTT. The sawing will begin at the beginning of year 2006.*

The curricula were revised in 2005. The education provided by Forestry and Wood Technology is very cost-efficient by national standards, and the financial situation has developed positively.

Quality assurance has focused on instruction. We will also create quality assurance systems for R&D and the laboratories.

The objective for 2006 is to develop a principal lecturer system. Solutions concerning teaching facilities will be our challenge.

Metsä- ja puutalouden toimiala

Forestry and Wood Technology

Toimialajohtaja *Director*
Kauko Yläsaari

Opiskelijat ja valmistuneet *Students and graduates*



Tuloksellista T & K -toimintaa

Productive R&D

Vuoden 2005 tavoitteena oli opetuksen ja T & K-toiminnan synergian lisääminen ja lisähenkilöstön rekrytointi T & K-hankkeisiin. Tavoitteessa onnistuttiin hyvin. T & K-toiminnan tuloksellisuudesta hyvä esimerkki on Merikotka-konsepti, jossa toimiala on vahvasti mukana. Yhteistyön tuloksena Kotkaan on muodostunut professuurien ja tutkimusjohtajuuksien sekä vahvan hanketoiminnan myötä merkittävä logistiikan ja meriliikenteen tutkimusyhteisö.

Merkittävä avaus AMK-koulutuksen kannalta oli merenkulualan ylemmän ammattikorkeakoulututkinnon saaminen. Tutkinto on valtakunnallisesti ensimmäinen ylempi tutkintoon johtava korkeakoulutus merenkulualalla, ja se suunniteltiin yhteistyössä Satakunnan ammattikorkeakoulun kanssa. Opinnot käynnistyvät syksyllä 2007.

Vuoden yksi kohokohta oli KymiComposites-lujitemuovilaboratorion valmistuminen venealan opiskelijoiden käyttöön. Meri- ja ympäristöturvallisuuden edistämiseen panostettiin erilaisten hankkeiden ja seminaarien kautta.

Merenkulun toimialalla laadunvarmistuksessa keskeistä on määräajoin toteutettava ulkoinen auditointi, joka perustuu IMO:n kansainväliseen STCW 95 -yleissopimukseen. Laaja laadullinen tarkastuskierros toistuu viiden vuoden välein kaikissa merenkulualan oppilaitoksissa, seuraavan kerran keväällä 2006. Auditoinnissa arvioidaan koulutuksen laatu kansainvälisten standardien mukaan sekä oppilaitoksen itsensä asettamat laadulliset päämäärät ja niiden toteutuminen.

Vuosi 2006 on opetuksen vuosi, jolloin toimiala keskittyy merenkulun opetuksen ja oppimisympäristöjen kehittämiseen. Tavoitteena on tuottaa asiakaslähtöisiä koulutuspalveluja.

Hakijamäärät ovat kääntyneet toimialalla selkeään nousuun. Kehitys poikkeaa valtakunnallisesta trendistä, jossa tilanne on päinvastainen.

Toimialalla on hyvät mahdollisuudet nousta lähivuosina valtakunnallisesti merkittäväksi vaikuttajaksi maantieteellisen etulyöntiaseman, koulutuksen vetovoimaisuuden ja pitkäjänteisen kehitystyön avulla.

In 2005, the objectives included reinforcing the synergy of instruction and R&D and recruiting staff for R&D projects. These goals were achieved. Maritime Studies is actively involved in developing the Merikotka concept, which is a good example of productive R&D. As the result of cooperation, professorships and research director posts together with important projects have created a substantial research community of logistics and maritime traffic in Kotka.

The right to provide degree-awarding Master level education in Maritime Studies was a remarkable step forward. The degree is the first Master's degree in Maritime Studies in Finland, and the content of the education was designed in cooperation with the Satakunta University of Applied Sciences. The instruction will begin in autumn 2007.

One of the highlights of the year was the completion of the KymiComposites reinforced plastic laboratory for the boat manufacturing students. Maritime and environmental safety was promoted by various projects and seminars.

Quality assurance in Maritime Studies is based on regular external audits, performed in compliance with IMO's international STCW95 convention. Thorough quality assurance rounds are conducted every five years in all institutions providing maritime education.

In 2006, Maritime Studies will focus on developing maritime instruction and learning environments. The objective is to provide customer-driven educational services.

In Maritime Studies the number of applicants has increased markedly. This development is contrary to the national trend.

Maritime Studies has every chance of achieving a nationally influential position in the next few years, because it has a geographically favourable location, provides appealing education and focuses on long-term development work.

Merenkulun toimiala

Maritime Studies

Toimialajohtaja Director

Tapani Salmenhaara

Opiskelijat ja valmistuneet Students and graduates

Opetuksen käyttöön uudistetut opetussuunnitelmat ja yhteismitallinen arviointi

Revised curricula and evaluation standards

Vuonna 2005 osasto uudisti opetussuunnitelmat. Uudistukseen kuului siirtyminen ECTS-pisteytysjärjestelmään sekä Arenen kielityöryhmän suositusten ottaminen käyttöön. Suositukset näkyvät eniten toisen kotimaisen kielen arvioinnissa. Uusitut kielten opintojaksot otettiin käyttöön syksyllä 2005.

Opintojen ohjaukseen kiinnitettiin kertomusvuonna erityistä huomiota. Osaston oma opintojen ohjaus on kytketty myös entistä paremmin ammattikorkeakoulun yhteiseen opintojen ohjaukseen. Vuonna 2005 alkoi myös pedagogisen strategian toimeenpano-ohjelmaan kuuluva oppimisvaikeuksiin liittyvä hanke.

Pitkän ajan tavoitteena on, että kielten opetukselle saataisiin selkeä asema koko Kymenlaakson AMK:ssa. Opetuksen tavoitteena on hallittu integraatio ammattiaineiden kanssa. Tämä merkitsee käytännössä esimerkiksi yhteistyöprojekteja kielten opetuksen ja ammattiaineiden kesken.

Vuoden 2006 tavoitteena on kehittää opiskelija-arviointeja entistä enemmän kohti arviointia, jossa opetus suhteutetaan tavoiteltaviin taitotasoihin.

Laadunvarmistuksessa keskeisessä asemassa ovat yhteismitallinen arviointi ja kielten opetuksen organisointiin liittyvä tavoite.

Henkilökunta Staff

Päätoimisia opettajia *Full-time lecturers* 16

Opetettavat kielet Languages taught

Suomi (myös vieraana kielenä), ruotsi, englanti, saksa, venäjä, ranska, espanja.

Finnish (also as a foreign language), Swedish, English, German, Russian, French and Spanish.

The department revised its curricula in 2005. This included implementing the ECTS credit system and the recommendations of the Arene working group. The recommendations particularly affect the evaluation of the second domestic language. Revised language study modules were implemented in autumn 2005.

The department paid special attention to study guidance. A project relating to learning difficulties was also launched in 2005 as part of the pedagogical strategy implementation programme.

The Language Department's long-term objective is to achieve a clearly established position at Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences. The instruction aims at controlled integration with the professional studies. This includes, for example, joint projects between language instruction and professional subjects.

In 2006, the objective is to develop student evaluation so that instruction is seen in relation to the target skill levels.

Quality assurance will also focus on the evaluation standards and organisation of language instruction.

Kielten osasto

Language Department

Osastonjohtaja *Head of Department*
Olli Ervaala





Matemaattis-luonnontieteellisten aineiden osasto

Mathematics and Science

Osastonjohtaja *Head of Department*
Timo Harju

“Selviytymiskursseja” matematiikasta “Survival courses” in Mathematics

Matemaattis-luonnontieteellisten aineiden osaston vuoden 2005 keskeisenä tavoitteena oli vähentää sellaisten opiskelijoiden määrää, joilla on paljon suorittamattomia kursseja matemaattis-luonnontieteellisissä aineissa. Tavoitteisiin pyrittiin järjestämällä räätälöityjä matematiikan ”selviytymiskursseja” kauan talossa olleille opiskelijoille. Tavoitteisiin pääsemisessä onnistuttiin hyvin.

Uusille tekniikan opiskelijoille järjestetään jatkossa heti opintojen alussa kursseja, joiden tarkoituksena on auttaa saavuttamaan tarvittavat lähtötiedot matematiikassa. Myös tukiovetusta annetaan tarvittaessa.

Vuoden 2004 aikana uudistetut opetussuunnitelmat ja uusittu kurssitarjonta ajettiin sisään onnistuneesti. Uudistukset kohdistuivat pääasiassa kurssien mitoittamiseen ja rajauksiin.

Jatkossa tullaan panostamaan verkko-opetukseen ja sen kehittämiseen. Tavoitteena on, että tulevaisuudessa huomattava osa kursseista voitaisiin suorittaa osittain tai kokonaan myös verkko-opiskeluna.

In 2005, the department's primary goal was to reduce the number of students with many unfinished courses in Mathematics and Science. For this purpose, tailored “survival courses” in Mathematics were offered to these students, with the result that the goal was achieved.

In the future, courses providing the required basic skills in Mathematics will be taught to first-year Technology students at the very beginning of their studies. Remedial instruction is also available when necessary.

The department revised its curricula and course selection in 2004, and these were implemented successfully. The changes were mainly related to credits and the outlines of courses.

We will focus on developing web-based instruction so that most courses or parts of them will also be taught virtually.

Henkilökunta *Staff*

Päätöimiset opettajat *Full-time lecturers* 16
Sivutoimiset opettajat *Part-time lecturers* 1

Opetettavat aineet *Subjects provided*

Matematiikka *Mathematics*
Fysiikka *Physics*
Kemia *Chemistry*
Tietotekniikka *Information Technology*



Liikunnan iloa monipuolisella lajitarjonnalla

Wide selection of sports activities

Vuonna 2005 opiskelijoille tarjottiin monipuolisesti vapaa-ajan liikuntamuotoja joukkue- ja yksilölajeista. Lajivalikoimaan kuuluivat muun muassa jumpat, circuit training sekä aina yhtä suosittu palloilusarjat, vakiosalivuorot sekä urheiluhallin ja jäähallin harjoitteluvuorot.

Kiipeilytoiminta vahvisti asemansa, kun harrastusryhmä alkoi vakiintua yhteisten retkien avulla. Vaihto-opiskelijat kunnostautuivat erityisen aktiivisina liikkujina. Uutuutena vuonna 2005 oli opiskelijoille ja henkilökunnalle yhteinen viikoittainen jooga-/muokkaustunti.

Henkilökunnalle järjestettiin muun muassa tyky-jumppia, sählyvuoroja ja tennissarjoja. Lisäksi kisattiin golfmestaruudesta. Tulevaisuuden haasteena on resurssien lisääminen niin, että edellytykset liikunnan avulla tapahtuvaan työhyvinvoinnin edistämiseen paranisivat. Suunnitelmissa on ottaa käyttöön työnantajan osittain tukemat liikuntaselitteet, joita voi käyttää esimerkiksi sopimuspaikkaan kuuluvilla kuntosaleilla tai vaikkapa ratsastustalleilla.

Ammattikorkeakoulun liikuntatoiminta haluaa aktivoida opiskelijoita ja henkilökuntaa liikkumaan monipuolisesti. Tavoitteena on kaikkien saatavilla oleva monipuolinen ja edullinen lajitarjonta. Myös vaihto-opiskelijoita pyritään aktivoimaan jatkossa entistä enemmän mukaan kaikkeen liikuntaan.

In 2005, the students were offered a versatile selection of team and individual sports. The activities included gymnastics, circuit training, and the ever-popular leagues of various ball games.

Climbing established its popularity, and our exchange students were particularly active in sports. A new activity in 2005 was a weekly yoga class for students and staff.

The staff's sports activities included gymnastics, floorball and tennis. A golf tournament was also arranged. The future objective is to develop our resources to be able to increasingly promote well-being at work through exercise. There are plans to implement a sports voucher system. The vouchers are subsidised by the employer and they can be used at various gyms, riding stables, etc.

The Physical Education team wants to motivate the students and employees to take exercise. Our aim is to make a wide selection of sports activities available to everyone at reasonable cost. We also want to motivate our exchange students to participate in all sports.

Liikunta

Physical Education

Liikunnan lehtori Senior Lecturer
Marja-Sisko Luode

Laajaa sisäistä kehitystyötä

Vuonna 2005 INNOMAREN toimintaa leimasi muutos. Muutosprosessin tuloksena astui helmikuussa 2006 voimaan uusi organisaatio, joka jakoi täydennyskoulutuksen ja T & K -tukipalvelut kahteen maakunnalliseen palveluyksikköön: tutkimus- ja kehitystukipalveluihin (T & K -tukipalvelut) ja koulutus- ja työelämäpalveluihin. Entinen nimi – INNOMARE – poistui käytöstä ja sen toiminnot jakautuivat edellä mainittuihin yksiköihin sekä taloushallintoon ja sisäiseen kehittämiseen. Koulutus- ja työelämäpalveluita johtaa jatkossa osastonjohtaja, FM **Riitta Muuronen** ja T & K -tukipalveluita osastonjohtaja, DI **Kari Kokkonen**.

INNOMAREN kokonaistuotot vuonna 2005 olivat noin 5,4 miljoonaa euroa. Kasvua edellisvuotiseen oli noin 0,5 miljoonaa euroa.

Toiminnallisena tavoitteena ollut opetuksen ja T & K -toiminnan integraation lisääminen eteni, mutta tavoiteltua hitaammin käynnissä olleen uudistusprosessin vuoksi. Myöskään koulutustarjonnan kehittämiseen ei pystytty panostamaan suunnitellusti.

Vaihtovalmennus mukaan TVP-koulutukseen

INNOMARE Koulutuspalveluiden kokonaistuotot vuonna 2005 olivat 1,5 miljoonaa euroa. Koulutuspalveluiden liikevoitto oli 86 000 euroa, joka alitti tulostavoitteen 32 000 eurolla.

Vuoden 2005 työvoimapolitiittinen (TVP) koulutus oli laajaa. Vuoden aikana käynnistyi vaihtovalmennukseen perustuva TVP-koulutus. Erikoisammattitutkintoon valmentavassa tai muussa pitkäkestoisessa TVP-koulutuksessa opiskeli kolme ryhmää ja AMK-tutkintoon johtavassa koulutuksessa neljä ryhmää.

Merkittäviä koulutushankkeita vuonna 2005 olivat muun muassa venealan koulutuksen laadun kehittämiseen liittyvä hanke yhdessä Keski-Pohjanmaan AMK:n ja yritysten kanssa, tohtorivalmennushanke 30 lisensiaatin tai tohtorin valmistumisen tukemiseksi, maahanmuuttajien koulutushanke TuuMunKaa sekä Kulttuuria Pietarista -hanke.

Vuoden lopulla yksikkö valmisteli hanketta Pietarin ja Leningradin Oblastin alueella toimivien suomalaisten yritysten tarvitseman ammattihenkilöstön kouluttamisesta. Hankkeessa kehitetään yritysten ja venäläisten ammatillisten kouluttajien kanssa metallialan ja logistiikan korkea-asteen ja toisen asteen koulutusta.

Vuoden 2006 tavoitteena on saada uuden koulutus- ja työelämäpalvelut -yksikön toiminta hyvään vauhtiin.

Tutkimusjohtajajärjestelmä täyteen laajuuteensa

INNOMARE Tutkimus- ja kehitystoiminnan kokonaistuotot olivat vuonna 2005 noin 3,9 miljoonaa euroa.

Kymenlaakson ammattikorkeakoulun T & K -toimintaan rekrytoitiin vuonna 2005 ja vuoden 2006 alussa kolme uutta tutkimusjohtajaa. Korkeakoulussa työskentelee nyt tavoitteen mukaiset 12 tutkimusjohtajaa. Käytännössä T & K -työ tehdään ammattikorkeakoulun kuudella toimialalla.

Useiden nykyisten tutkimusjohtajien tutkimusjohtajuuskausi päättyi vuonna 2007. Vuoden 2006 aikana suunnitellaan tutkimusjohtajajärjestelmän jatkokehittämistä. Tutkimusjohtajien rahoitus tulee ammattikorkeakoulun ulkopuolelta, muun muassa Kotkan kaupungilta ja Kouvolan seudun kuntayhtymältä. Opetusministeriö tuki korkeakoulun T & K -toimintaa vuonna 2005 yli 200 000 eurolla. Opetusministeriön rahoituksen käyttö edellyttää myös korkeakoulun omaa rahoitusta.

Uuden T & K -tukipalvelut -yksikön tavoitteena on vuoden 2006 aikana selkiyttää yksikön tehtävät, käynnistää toiminta maakunnallisena, yhtenäistää sisäisiä toimintatapoja sekä kehittää prosesseja korkeakoulun muuta toimintaa palveleviksi. Lisäksi panostetaan laatutyöhön.

Projekteja 2005

Teknologia- ja innovaatiopuisto INNOMARE

INNOMARE Tutkimus ja kehitys
INNOMARE Koulutuspalvelut

Osastonjohtaja Riitta Muuronen, Kouvola
Osastonjohtaja Kari Kokkonen, Kotka

Riitta Muuronen





Kari Kokkonen

Technology and Innovation Park INNOMARE

INNOMARE Research and Development
INNOMARE Training Services

Head of Department
Riitta Muuronen, Kouvola
Kari Kokkonen, Kotka

Projects 2005

Extensive internal development

*In 2005, INNOMARE's work was characterised by change. The organisational structure was revised in February 2006. Continuing education and R&D support services were divided into two regional service units: R&D support services and training and career services. The name INNOMARE is no longer in use. The activities were distributed to the abovementioned units, financial management, and internal development. The head of the training and career services will be Head of Department **Riitta Muuronen, MA**, and Head of Department **Kari Kokkonen, M.Sc.Tech**, will be in charge of the R&D support services.*

INNOMARE's income in 2005 totalled about EUR 5.4 million. The income grew by EUR 0.5 million compared to the previous year.

The efforts to reinforce the integration between instruction and R&D proceeded, but more slowly than expected because of the continuing reform process. This was also the case with the planned development of educational services.

Job rotation included in labour market training

The income of INNOMARE Training Services in 2005 totalled EUR 1.5 million. The operating profit was EUR 86,000 which was EUR 32,000 below the targeted result.

In 2005, the labour market training (TVP) services also included job rotation training. Three groups of students studied for a special vocational qualification or participated in other long-term TVP training, and four groups were studying for a Bachelor level degree.

The main undertakings in 2005 included a project to enhance the education in boat manufacturing degree programmes, a project to support licentiate and doctor level studies, a training project for immigrants and the Culture from St. Petersburg project.

At the end of the year the unit was preparing a project to train professionals for Finnish companies in St. Petersburg and the Leningrad Oblast region. The project will develop higher education and upper secondary education in metal industries and logistics in cooperation with the companies and Russian instructors.

The objective in 2006 is to get the new unit, training and career services, working efficiently.

The Research Director team is now complete

The income of INNOMARE R&D totalled approximately EUR 3.9 million in 2005.

Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences, recruited three new Research Directors for R&D in 2005 and at the beginning of 2006. Now we have 12 Research Directors, which was the target. In practice, R&D is carried out in the UAS's six fields of study.

The contracts of several Research Directors will end in 2007. Further development of the Research Director system will be planned in 2006. The funding comes from external sources, like the City of Kotka and the Kouvola Region Federation of Municipalities. In 2005, R&D received more than EUR 200,000 from the Finnish Ministry of Education. Internal financing is also required in order to receive funding from the Ministry.

The objective for 2006 is to clarify the tasks of the new R&D support services, initiate regional operation, harmonise internal policies, develop processes to serve the entire UAS and promote quality.

Kansainvälinen toiminta kasvoi

International activity increased

Vuonna 2005 kansainvälinen toiminta kasvoi. Pitkään, yli 3 kuukautta kestäväään vaihtoon tai työharjoitteluun lähti omia opiskelijoita yli 14 % laskettuna nuorten koulutuksen aloituspaikkojen kokonaismäärästä. Asetettu tulostavoite oli 15 %. Englanninkielisen opetuksen määrä vuonna 2005 oli noin 500 opintopistettä.

Kansainvälistymiskoulutusta tehostettiin ottamalla Goabroad.fi-kurssit käyttöön. Vuoden 2005 aikana kansainvälistymistä käsittelevän Moona-kurssin suorittivat lähes kaikki ensimmäisen vuoden opiskelijat osana orientoivia opintoja. Valtteri-kurssin suorittavat vaihtoon lähtevät opiskelijat. Goabroad-perheen kolmas kurssi, Liisa, on tarkoitettu oman henkilöstön valmennukseen.

Opetusministeriön tuen avulla ulkomaille suuntautuvaa työharjoittelua lisätään. Tukirahoitus on käytössä vuoden 2006 alusta. Työharjoittelutuen ohjaaminen opiskelijoille laajentaa merkittävästi kansainvälisen toimiston palvelua.

Kansainvälisessä toiminnassa käytetään merkittävästi ulkoista rahoitusta. Vuonna 2005 käytettiin mm. Sokrates/Erasmus-, North-South-, Leonardo-, First- ja Nordplus-rahoitusta.

Opiskelijavaihdon suosituimpia kohteita olivat Espanja, Venäjä, Italia, Saksa, Iso-Britannia, Irlanti ja Itävalta. Opiskelijoita saapui 18 eri maasta, mikä omalta osaltaan kertoo korkeakoulun laajasta yhteistoimintaverkostosta.

Tavoitteena on kehittää edelleen toimialojen kv-aktiviteetteja, kuten englanninkielistä opetusta sekä vaihto- ja projekti-toimintaa. Haasteena on vetovoiman ja samalla kansainvälisestä toiminnasta kiinnostuneiden opiskelijoiden määrän lisääminen.

International activity intensified in 2005. More than 14% of our students went abroad for a period of more than 3 months, either as exchange students or to take their practical training. Courses taught in English accounted for approximately 500 credits in 2005.

Internationalisation training was reinforced by implementing the Goabroad.fi courses. In 2005, nearly all first-year students took the Moona course on internationalisation as part of their orientation studies. Valtteri is a course tailored for outgoing exchange students. The third course in the Goabroad family, Liisa, is targeted at our staff.

The Ministry of Education provides funding to promote the students' practical training abroad. This is available from the beginning of 2006, and distributing it to the students will expand the services of the International Affairs office markedly.

External funding has an important role in our international activities. In 2005, we used Sokrates/Erasmus, North-South, Leonardo, First, and Nordplus funding, for example.

The most popular countries for student exchange were Spain, Russia, Italy, Germany, the United Kingdom, Ireland, and Austria. We received students from 18 countries, which reflects the extent of our cooperation network.

The objective is to further develop international activities in the various fields of study, including courses taught in English, international exchange, and international projects. International Affairs wants to boost the appeal of international activities and increase the number of students involved.

Kansainvälinen toiminta

International Affairs

Kv-päällikkö *Head of International Affairs*
Henrik Luikko





Kiinteistöhallinto

Housing Management

Kiinteistöpäällikkö Property Manager

Heikki Kalve

Edistystä toimipisteverkon tiivistämisessä

Reorganisation of the campus network continue

Kiinteistö- ja toimipisteverkon tiivistäminen eteni kertomusvuonna. Kasarminmäen hankesuunnitelmassa edettiin konkreetian tasolle. Uudisrakennuksen on tarkoitus valmistua vuonna 2009. Uudisrakennuksen myötä Kasarminmäelle muuttavat muotoilu sekä liiketalous.

Vuonna 2007 tapahtuvaa metsä- ja puutalouden opetuksen siirtymistä tekniikan ja liiketalouden toimipisteeseen on jo valmisteltu. Valmisteluasteelle on edennyt myös vuonna 2007 tapahtuva sosiaalialan koulutuksen siirtäminen Kuusankoskelle. Toimipisteverkon tiivistämisen avulla saadaan merkittäviä säästöjä, kun käytöstä vapautuu 15 000 ylimääräistä neliötä.

Kouvolan Kasarminmäellä sijaitseva Rykmenttisali siirtyi 1.6.2005 ammattikorkeakoulun hallintaan. Kiinteistöön suunniteltiin studio- ja editointitilat viestinnän Meduusa-akatemian käyttöön ja remontti aloitettiin syysalvella 2005.

Vuonna 2005 toteutettiin Mussaloon sijoittuvan komposiittilaboratorion hankesuunnittelu. Laboratorion rakentaminen aloitettiin yhteistyössä Kotkan ammatillisen koulutuskeskuksen kanssa.

Ylläpitoremontteja, kuten kattojen ja ikkunoiden korjauksia, tehtiin saman verran kuin aiempinakin vuosina. Talousarviossa pysyttiin suunnitellun mukaisesti.

AMK:n kiinteistöt

Kotkassa tilaa n. 42 500 m², josta vuokratiloja n. 3 600 m²

Kouvolan seudulla tilaa n. 27 400 m², josta vuokratiloja n. 4 500 m²

AMK:n käytössä

Palvaanjärven kurssikeskuksessa 32 hehtaaria

Valtion metsää 550 hehtaaria

Kiinteistötoimen menot

Vuonna 2005 nettohoitokulut 2,5 milj. euroa, investoinnit 0,3 milj. euroa

The campus network reorganisation project continued during the report year. Plans have been prepared for the Kasarminmäki campus in Kouvola. The objective is to complete the new building in 2009. Design and Business will move to Kasarminmäki.

In 2007, Forestry and Wood Technology will move to the Technology and Business campus; preparations for the move are already under way. We are also preparing to move Social Services to Kuusankoski in 2007. The reorganisation will result in substantial savings, as 15,000 square metres of space will no longer be needed.

We have been using the Regimental Hall at Kasarminmäki in Kouvola since 1 June 2005. Studios and editing facilities for the Medusa Academy are being built on the premises. The work began late in 2005.

The project plan for building a composite laboratory in Mussalo was completed in 2005. The building work began in cooperation with the Kotka Vocational Institute.

Maintenance work, such as the repair of roofs and windows, continued at a level similar to that of previous years. The budget remained in balance.

Property administered by Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences

In Kotka 42,500 m², of which 3,600 m² rented

In the Kouvola Region 27,400 m², of which 3,600 m² rented

Property in which the Kymenlaakso University of Applied Sciences operates

In Palvaanjärvi educational forest 32 hectares

Government forests 550 hectares

Costs of Housing Maintenance

Net maintenance costs in 2005 EUR 2.5 million, investments EUR 0.3 million



Kirjasto- ja tietopalvelut Library and Information Services

Kirjastonjohtaja Library Manager
Iiris Kuusinen

Laadunvarmistus osa normaalia toimintaa Quality assurance is part of everyday work

Vuosi 2005 oli kirjastolle kehitystyön ja hyvien tulosten vuosi. Keväällä Korkeakoulujen arviointineuvosto arvioi ammattikorkeakoulun ulkoisen auditoinnin yhteydessä kirjaston laadunvarmistusjärjestelmän esimerkilliseksi. Kirjasto on onnistunut kehittämään yhteisen laatukulttuurin toimipisteiden fyysisestä hajanaisuudesta huolimatta.

Kirjasto suunnitteli myös kumppaneidensa kanssa kahden tieteellisen kirjaston toteuttamista. Yhdessä Helsingin yliopiston koulutus- ja kehittämiskeskus Palmenian, Suomen merimuseon sekä Kymenlaakson maakuntamuseon kanssa suunniteltiin Kotkan museokeskukseen sijoittuvaa Kotkan tieteellistä kirjastoa. Päätöstä kirjaston toteuttamisesta odotetaan vuonna 2006.

Helsingin yliopiston humanistisen tiedekunnan kirjaston Kouvolan yksikön kanssa valmisteltiin Kouvolan Kasarminmäelle sijoittuvaa yhteistä tieteellistä kirjastoa, joka samalla toimisi Kymenlaakson ammattikorkeakoulun pääkirjastona.

Alueellisessa yhteistyössä merkittävä tapahtuma oli yhdessä Kouvolan maakuntakirjaston ja Helsingin yliopiston humanistisen tiedekunnan kirjaston Kouvolan yksikön kanssa järjestetyt valtakunnalliset kirjastonjohtajien neuvottelupäivät 13.–14.10.2005. Yhdessä muiden ammattikorkeakoulujen kanssa valmisteltiin Nelli-tiedonhakuportaalin käyttöönottoa, joka toteutetaan keväällä 2006.

Vuoden 2006 keskeisenä tehtävänä on valmistautua ammattikorkeakoulun vuonna 2007 tapahtuvaan toimipisteverkoston tiivistämiseen.

Tilastotietoa kirjastosta 2005 Library statistics

Toimipisteitä Service points 9

Henkilökuntaa Staff 17

Lainoja Loans 266 686

Käyntejä Visits 203 871

Painettu ja audiovisuaalinen aineisto Printed and audiovisual titles 112 389

Verkkoaineisto Titles on the Web 8 299

Development and good results characterised the library's work in 2005. In the spring, the library's quality assurance system was evaluated as exemplary in the audit performed by the Finnish Higher Education Evaluation Council. The library has successfully developed a uniform quality culture despite the physical distance between individual service points.

The library also prepared plans for two scientific libraries in cooperation with partners. The Kotka Scientific Library was planned with the University of Helsinki's Palmenia Centre for Continuing Education, the Maritime Museum of Finland and the Provincial Museum of Kymenlaakso. The decision to proceed with the plans is expected in 2006.

A scientific library was planned in Kouvola in cooperation with the Kouvola unit of the University of Helsinki's Faculty of Arts library. This library would also serve as the main library for Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences.

In regional cooperation one highlight of the year was the national conference for library managers on 13–14 October 2005, arranged in cooperation with the Kouvola provincial library and the Kouvola unit of the University of Helsinki's Faculty of Arts library. The Nelli information portal will be implemented in spring 2006.

In 2006, the library will prepare for the reorganisation of the campus network in 2007.



Opintoasiainhallinto

Student Guidance & Administration

Päällikkö *Head of the Office*
Ulla Talvi

Laatu näkyy sujuvissa prosesseissa

Quality shows in fluent processes

Opintoasiainhallinto toteuttaa nyt vuosittain seitsemän valtakunnallista yhteishakua, kun myös täydennyskoulutushaku käynnistyi valtakunnallisena elokuussa 2005. Tiukkojen kansallisten aikataulujen vuoksi palvelun laatuun ja toimiviin prosesseihin on aina kiinnitetty huomiota: aikataulut ovat pitäneet hyvin ja AMKOTA-rekisterit ovat erinomaisessa kunnossa.

Palveluketjuaan opintoasiainhallinto tehosti erityisesti opinto- ja hakutoimiston välillä. Hakutoimiston varamiesjärjestelmä saatiin kuntoon, ja järjestelmää kehitetään muuallakin yksikössä resurssien salliessa. Ammattikorkeakoulun siirtyminen ECTS-järjestelmään sujui ongelmitta.

Koko henkilökunta sai koulutusta puhelimitse tapahtuvasta asiakaspalvelusta, ja osa kävi kurssin aggressiivisen asiakkaan kohtaamisesta. Tavoitteena on, että jatkossa kaikille tarjotaan vastaava koulutus. Henkilöstö jatkoi myös verkottumistaan toisen asteen ammatillisten oppilaitosten henkilökunnan kanssa. Tutustumiskohteena oli Haminan ammattiopisto. Seuraavaksi vuorossa ovat lukiot.

Opiskelijoille opintoasiainhallinto kehitti muun muassa tekstiviestipalvelua, jonka teknisiä ratkaisuja tutkitaan vuoden 2006 aikana. Vuonna 2006 yksikkö panostaa lisäksi mahdollisuuksien mukaan sähköisen asioinnin kehittämiseen ja koulutukseen. Opintoasiainhallinto toteuttaa myös ammattikorkeakoulun ensimmäisenä yksikkönä uuden arkistointisuunnitelman, joka liittyy käynnissä olevaan, koko korkeakoulua koskevaan tietohallinnon kehittämishankkeeseen.

Kriittisenä pisteinä on henkilökunnan jaksaminen tiukassa taloudellisessa tilanteessa sekä koko organisaatiossa käynnissä olevassa muutosprosessissa. Haasteena on myös yhteistyön kehittäminen edelleen toimialojen kanssa.

Opintoasiainhallinto

Student Guidance & Administration

Toimipisteitä *Service points* 9
Henkilökuntaa *Staff* 16

Student Guidance & Administration arranges seven nationwide joint application processes every year, including applications for continuing education. The national schedules are tight, which is why we have always emphasised service quality and fluent processes.

We have reinforced the service chain, particularly that between the student guidance office and the admissions unit. The transfer to the ECTS system was carried out successfully.

The entire staff received training in telephone service, and some took a course on dealing with aggressive customers. The objective is to offer similar training to everyone. The staff also continued networking with institutions of upper secondary vocational education.

Student Guidance & Administration worked to improve its services for students. For example, technical solutions for a proposed SMS service will be examined in 2006. We will also focus on the development of electronic services and training. Student Guidance & Administration will be the first unit in the UAS to implement a new filing scheme, which is part of an extensive information management project at Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences.

The critical point is the staff's capacity to cope with the exhaustive transformation process in the tight financial situation. Another challenge is the enhancement of cooperation with the various fields of study.

Yhteistyö ammattikorkeakoulun kanssa vahvistui

Cooperation with Kymenlaakson ammattikorkeakoulu was reinforced

Vuoden 2005 tähtihetki oli Kymenlaakson ammattikorkeakoulun kanssa solmittu yhteistyösopimus, joka loi taloudellisen pohjan kokopäiväisen pääsihteerin palkkaamiselle. **Anna-Maija Jukkara** aloitti pääsihteerinä elokuussa 2005. Sopimuksessa KLAANI ja ammattikorkeakoulu sopivat opiskelijakunnan asemasta, tehtävistä ja opiskelijaedustuksista korkeakoulun hallinnossa. Vastuiksi määriteltiin muun muassa avajaiskarnevaalit ja tutor-koulutus, jotka ovat jo vakiintuneet osaksi toimintaa.

Elokuussa 2005 voimaan tullut ammattikorkeakoululain muutos toi ammattikorkeakouluihin lakisääteiset julkisoikeudelliset opiskelijakunnat. Yhdistyspohjaisen KLAANin muuttaminen opiskelijakunnaksi käynnistyi ripeästi yhdessä alakohtaisten yhdistysten kanssa. Myös ammattikorkeakoulu lähti aktiivisesti mukaan lain tuomiin muutoksiin ja kehitystyöhön.

Syksyyn 2006 mennessä tavoitteena on uudistaa lomakkeet ja tiedottaa jäseniä muutoksesta. Syyslukukauden alussa kaikki yhdistysten jäsenet ja uudet opiskelijat liittyvät uuteen opiskelijakuntaan ja vanha opiskelijayhdistys lakkautetaan.

Kriittisinä pisteinä ovat toiminnan laadun varmistaminen ja opiskelijakunnan tunnettuus. Pitkän tähtäyksen tavoitteena on edistää laatua palautejärjestelmän ja kehityskeskustelujen avulla. Vuonna 2006 panostetaan oppilaskunnan edustajiston vaaleihin, jotka osaltaan lisäävät tunnettuutta.

KLAANin jäsenmäärän kehitys

KLAANI's members

2001	kevät <i>spring</i>	1 556
2002	kevät <i>spring</i>	1 962
2003	kevät <i>spring</i>	2 000
2004	kevät <i>spring</i>	2 142
2005	kevät <i>spring</i>	1 920

*The highlight of 2005 was the signing of the cooperation agreement with the Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences. It enabled the student union to employ a full-time secretary, **Anna-Maija Jukkara**, who started her work in August 2005. The agreement between KLAANI and the UAS defines the student union's position, responsibilities, and representation in the management of the UAS. The responsibilities include the opening carnival and tutoring, which are already established activities.*

The revision of the Polytechnics Act in August 2005 implemented statutory student bodies governed by public law in universities of applied sciences. Kymenlaakso University of Applied Sciences was actively involved in the development work required by the revised Polytechnics Act.

The goal is to have new forms available by autumn 2006 and to inform members about the change. At the beginning of the autumn term, all union members and new students will join the new student union, and the former union will be abolished.

The critical points are quality assurance and the efficient provision of information about the student union. The long-term objective is to enhance quality with the help of a feedback system and performance reviews. In 2006, KLAANI will concentrate on arranging the election of the student union's representative body.

Pääsihteerit 2005 Secretaries

Jussi Lehtomäki
Henri Laamanen
Anna-Maija Jukkara

Puheenjohtaja 2005 Chairman

Mikko Juurela

Opiskelija- ja tutortoiminta

Kymenlaakson ammattikorkeakoulun opiskelijat – KLAANI ry

University of Applied Sciences –
Student union KLAANI

Mikko Juurela





Antti Paloneva

Talous- ja henkilöstöhallinto

Talusojohtaja
Antti Paloneva

Henkilöstöpäällikkö
Seija Rajamäki

Onnistuneita uudistuksia taloushallinnossa

Taloushallinto toteutti vuonna 2005 kaksi merkittävää tavoitettaan. Korkeakoulu otti käyttöön uuden, kuukausitasoisen taloussuunnittelu- ja budjettiohjelman. Syksyllä käynnistyi laskujen käsittelyn sähköistäminen, ja laskujen käsittelyohjelma otetaan käyttöön vuoden 2006 alussa. Yksikkö terävöitti lisäksi investointien hankinta- ja kilpailutusprosesseja ja laati ohjeet toimintatavoista.

Valmistautuminen vuonna 2007 tapahtuviin toimipisteratkaisuihin ja organisaatiouudistukseen jatkuu. Organisaation muutos edellyttää muun muassa laskentapalveluiden yhtenäistämistä toimialoilla.

Vuoden 2006 alussa yksikön hoidettavaksi siirtyi T & K -toiminnan taloushallinto, jonka seurantajärjestelmää kehitetään. Muita vuoden 2006 tavoitteita ovat laskujen käsittelyn automatisointi, matkalaskujen sähköistäminen, laskutus käytännön kehittäminen ja pientehkävyyttä selkiyttäminen.

Yksikön laadunvarmistuskäsikirja tarkistettiin elokuussa 2005. Käsikirjaan on koottu keskeiset prosessit ja toimintaohjeet, joiden tunnettuutta pyritään lisäämään korkeakoulun sisällä.

Työturvallisuus ja riskit haltuun

Vuoden 2005 alussa käynnistyi korkeakoulussa väliaikaisen rehtorin johdolla ns. uudistumisprosessi, jossa etsittiin keskeisiä kehittämiskohteita muun muassa henkilöstöasioissa. Henkilöstöhallinnon keskeisin tehtävä oli uuden rehtorin rekrytointiprosessi keväällä 2005. Keväällä yksikkö myös

kuvasi keskeisimmät henkilöstöhallinnon prosessit korkeakoulun ulkoista auditointia varten.

Esimiesten tietoisuutta työsuojeista ja työturvallisuudesta lisättiin syksyllä 2005 Työturvallisuuskeskuksen antaman koulutuksen avulla. Lisäksi yksikkö käynnisti koko korkeakoulun käsittävän riskianalyysiprosessin.

Korkeakoulu haki yhdessä työterveyshuoltojen kanssa Kelalta ennalta ehkäisevää kuntoutusta henkilöstölle. Opettajien ja muun henkilöstön ASLAK-kuntoutus sekä opetushenkilöstön työ-kuntoutus käynnistyivät.

Talous- ja henkilöstöhallinto 2005

Toimipisteitä 7
Henkilökuntaa 16
Palkansaajia 416

Improvements in Financial Management

In 2005, Financial Management achieved two important goals. Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences, implemented new software for financial planning and budgeting. The implementation of an electronic invoice management system began in the autumn, and it will be used from the beginning of 2006. Financial Management also improved its purchasing and bidding processes for investments.

We continue to prepare for the reorganisation of the campus network and the organisational revision in 2007. The organisational changes require harmonisation of accounting services, etc.

We have been in charge of R&D's financial management since the beginning of 2006, and we are working on the monitoring system of R&D. Other objectives for 2006 include automation of invoice management, development of invoicing procedures, and clarification of the processes for minor purchases.

Financial Management's quality assurance manual was audited in August 2005. The manual includes all the key processes and guidelines.

Occupational safety and risk management

At the beginning of 2005, a revision process was initiated at Kymenlaakso University of Applied Sciences to identify the most important points requiring improvement in human resource affairs, etc. Personnel Administration's most important responsibility in 2005 was the recruitment process for a new rector in the spring. The unit also described the key processes of personnel administration for external audit.

The management's knowledge of occupational safety was enhanced in the autumn by training provided by the Centre for Occupational Safety. In addition, we initiated a risk analysis process that covers the entire UAS.

An application was submitted to the Social Insurance Institution to arrange preventive health care for the staff. The ASLAK rehabilitation programme for teachers and other staff and the TYKY programme for teachers started this year.

Financial Management and Personnel Administration

*Service points 7
Staff 15
Employees 416*

Financial Management and Personnel Administration

Financial Director
Antti Paloneva

Personnel Manager
Seija Rajamäki

Seija Rajamäki





Laajoja kehityshankkeita meneillään

Large development projects in progress

Tietohallinnossa on käynnissä useita mittavia hankkeita. Haasteena onkin hankkeiden onnistunut ja aikataulun mukainen läpivienti. Vuonna 2005 merkittävin tekninen toteutus oli virtuaalisiin palvelimiin siirtyminen ja erillisten levyjärjestelmien hankinta. Vuonna 2006 tavoitteena on langattoman verkon käyttöönotto kaikissa toimipisteissä. Verkkojen nopeudet ovat hyvällä tasolla: toimipisteiden välisen verkon nopeus on 1 gigabitti ja ulkoisen Internet-yhteyden nopeus 155 megabittiä sekunnissa.

Vuonna 2005 toteutettu tietoliikenne- ja tietokonehankintojen kilpailutus toi tietoliikenteeseen huomattavia kustannussäästöjä. Tietohallinto kehitti suunnitelman mukaisesti myös käyttäjähallintoa eli automatisoi eri tietojärjestelmien välistä käyttöoikeuksien ja käyttäjätunnusten toimintaa. Hanke on loppusuoralla ja valmistuu kesällä 2006.

Myös dokumenttienhallinnan ja arkistoinnin kehittämishanke lähti hyvään vauhtiin. Dokumenttienhallinnan tietojärjestelmä on tarkoitus ottaa käyttöön vuonna 2006. Tiedonhallinnan suunnitelmat ovat niin ikään edenneet hyvin.

Erityisinä kehityskohteina ovat verkkopalvelut ja sähköinen asiointi. Laaja Internet- ja intranet-sivujen kehittämishanke on suunnitteluvaiheessa. Vuoden 2005 lopussa toteutettu virtuaaliskurssien siirtäminen Moodle-verkko-oppimisympäristöön sujui ongelmitta.

Laatua tietohallinto mittaa säännöllisesti asiakastytyväisyyskyselyn avulla, ja tulokset otetaan huomioon toiminnan kehittämisessä. Kyselyn kohderyhmänä ovat kaikki työntekijät ja opiskelijat.

Tietohallinto Data Administration

Henkilökuntaa Staff 15

Verkko Network

Miniminopeus Minimum speed 100 MB

Internet-nopeus vähintään Minimum Internet speed 100 MB

Työasemia verkossa Number of workstations in the network 1 500

Tietohallinto

Data Administration

Tietohallintopäällikkö

Data Administration Manager

Timo Pirtilä

Data Administration is involved in several extensive projects. The challenge is to complete the projects successfully and on schedule. Virtual servers and separate disk systems were the most important technological implementations in 2005. The objective for 2006 is to implement wireless networks on every campus. The speed of the network is good: between campuses the network speed is 1 gigabit and the speed of the external Internet connection is 155 megabits.

Bidding processes for data communications and computer purchases yielded remarkable savings in 2005. Data Administration has also developed user management by automating the functioning of user rights and user IDs between data systems. The project will be complete in summer 2006.

The development project for document management and filing was launched successfully. The document management information system will be installed in 2006. Data management plans have also proceeded well.

The main focus of development is on web services and electronic services. An extensive project for the development of Internet and intranet pages is at the planning stage. Virtual courses were transferred to the Moodle web learning environment at the end of 2005.

Data Administration performs regular quality assurance and development by conducting customer satisfaction surveys, targeted at all employees and students.



Toiminta tutuksi opiskelijoille

Informing students about services

Ura- ja rekrytointipalvelujen painopiste vuonna 2005 oli opiskelijoille suunnatussa tiedotuksessa. Toimintaa tehtiin tutuksi mm. osana orientoivia opintoja sekä yhteistyössä opintojen ohjauksen kanssa. Näin tavoitettiin merkittävä osa etenkin ensimmäisen vuoden opiskelijoista. Työ- ja harjoittelupaikkojen välityksessä merkittävin työkalu on ammattikorkeakoulujen yhteinen Jobstep.net, joka saanut paljon uusia käyttäjiä myös työnantajien piirissä.

Vuoden näkyvin hetki oli WorkExpo-työelämätahtuma, joka järjestettiin Kotkan Metsolassa 9.2.2005. Pääesiintyjänä oli viestintäkouluttaja Marco Bjurström. WorkExpo on vakiinnuttanut asemansa vuorovuosin Kotkassa ja Kouvolassa järjestettävänä opiskelijoiden ja työnantajien yhteisenä kohtaamisfoorumina.

Vuonna 2005 ura- ja rekrytointipalvelut suunnitteli ja toteutti kaikkien toimialojen opiskelijoita koskevan sijoittumis- ja työllistymistutkimuksen. Tulokset julkaistaan kevään 2006 aikana. Tutkimus on tarkoitus tehdä jatkossa säännöllisesti.

Alumnitoiminta

Alumnitoimintaa hoitaa Kymenlaakson ammattikorkeakoulun Alumnit ry, jonka puheenjohtajana toimii insinööri (AMK) Pasi Tikka. Sen tavoitteena on järjestää tasokkaita ja monipuolisia alumnitapahtumia sekä hankkia uusia jäseniä.

In 2005, Career and Recruitment Services focused on informing students about its services. Information was provided during orientation and in cooperation with study guidance. The first-year students in particular were reached efficiently this way.

The universities of applied sciences maintain a joint website, Jobstep.net, which is an important recruitment channel for employers and students alike.

The highlight of the year was the WorkExpo event in Kotka on 9 February 2005. WorkExpo has established its position as a meeting forum for students and employers. It is arranged in Kotka and Kouvolaa in alternate years.

In 2005, Career and Recruitment Services conducted a survey on post-graduation placement of students in all the sectors. The results will be published in spring 2006. The intention is to repeat this survey regularly in the future.

Alumni activity

Alumni activities are organised by the alumni association. The chairman is Pasi Tikka, Bachelor of Engineering. The association's objective is to arrange interesting alumni events and recruit new members.

Ura- ja rekrytointipalvelut

Career and Recruitment Services

Koordinaattori *Coordinator*
Päivi Arolainen-Peltola

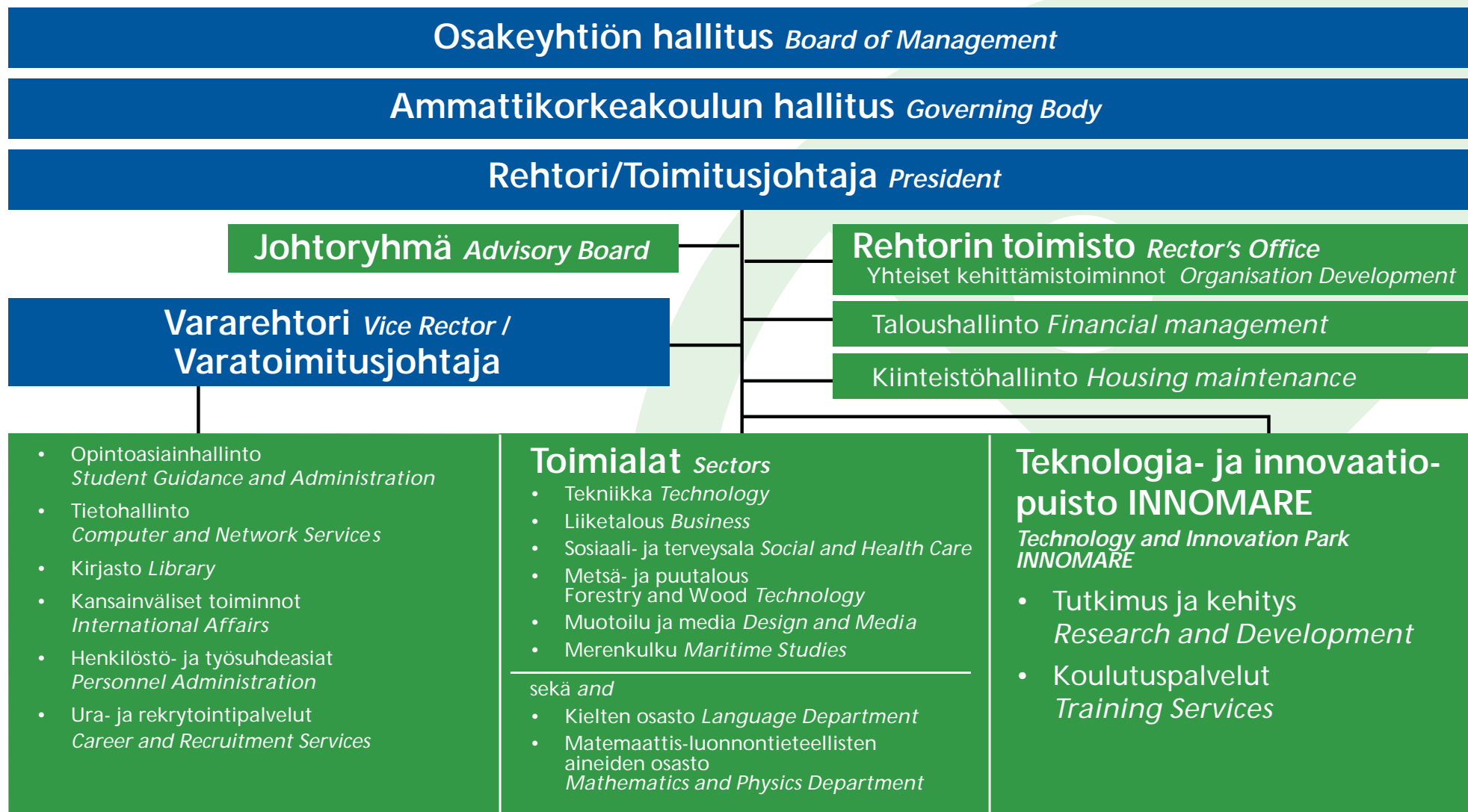
Alumnitoiminta

Puheenjohtaja insinööri (AMK) Pasi Tikka
Chairman Pasi Tikka, Bachelor of Engineering

Organisaatio Organisation

Vuonna 2005 Kymenlaakson ammattikorkeakoulun organisaatio muodostui Kymenlaakson Ammattikorkeakoulu Oy:n hallituksesta, ammattikorkeakoulun sisäistä hallintoa hoitavasta ammattikorkeakoulun hallituksesta sekä ammattikorkeakoulun johdosta ja muusta henkilöstöstä.

In 2005 the organisation of Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences consisted of the Board of Management, the Board of the University of Applied Sciences in charge of internal administration, and the UAS management and other personnel.



Henkilöstö Staff

Kymlenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences

Rehtori

VTT, dosentti Pertti Vuorela 1.12.1997–30.9.2004
KT Raimo Jalkanen 1.9.2004–28.2.2005
Vt. rehtori, OTT Jouni Ranta 18.2.–31.8.2005
TkL Ragnar Lundqvist 1.9.2005 alkaen

Vararehtori

OTT Jouni Ranta 1.9.2003–18.2.2005 ja 1.9.–31.10.2005
Vt. vararehtori TkT, KTM Seppo Rainisto 1.3.–31.8.2005
KM Raimo Pelli 1.11.2005 alkaen

Henkilökunta

Kymlenlaakson AMK:n palveluksessa oli vuoden 2005 lopussa 416 päätoimista henkilöä. Lukuun sisältyvät sekä vakinaiset että määräaikaiset henkilöt. Vuoteen 2004 verrattuna päätoiminen henkilöstö lisääntyi 4 henkilöllä (1 %). Naisten osuus vakinaisesta ja määräaikaisesta henkilöstöstä oli 57,5 %. Päätoimisen henkilöstön keski-ikä oli 46,6 vuotta.

Henkilökunta 31.12.2005 Staff on 31 Dec 2005

Opetushenkilöstö *Teaching staff* 205
Muu henkilökunta *Other staff* 211
Yhteensä *Total number of staff* 416

Päätoiminen henkilöstö *Full-time staff*
Henkilöstöryhmät *Staff groups*
Opetushenkilöstön koulutusaste
Qualifications of lecturers

Rector

Pertti Vuorela, from 1 Dec 1997 to 30 Sep 2004
Raimo Jalkanen, from 1 Sep 2004 to 28 Feb 2005
Acting Rector Jouni Ranta, from 18 Feb 2005 to 31 Aug 2005
Ragnar Lundqvist, from 1 Sep 2005

Vice Rector

Jouni Ranta, from 1 Sept 2003 to 18 Feb 2005 and from 1 Sep 2005 to 31 Oct 2005
Acting Vice Rector Seppo Rainisto, from 1 Mar 2005 to 31 Aug 2005
Raimo Pelli, from 1 Nov 2005

The number of full-time staff at Kymlenlaakso University of Applied Sciences was 416 at the end of 2005. This includes both permanent and fixed-term staff. Compared to 2004, the number of full-time staff increased by 4 persons (1 %). Women accounted for 57.5% of the permanent and fixed-term staff. The average age of the staff was 46.6 years.



Ammattikorkeakoulun hallitus

The Board of the University of Applied Sciences

Ammattikorkeakoululain (351/2003) mukaan ammattikorkeakoululla on sisäisissä asioissaan itsehallinto. Sisäistä hallintoa hoitavat ammattikorkeakoulun hallitus ja rehtori. Kymenlaakson Ammattikorkeakoulu Oy:n hallitus nimitti ammattikorkeakoulun hallituksen kokouksessaan 30.3.2004. Ammattikorkeakoulun hallituksen tehtävänä on kehittää korkeakoulun toimintaa.

Ammattikorkeakoulun hallituksen puheenjohtajana toimii rehtori ja varapuheenjohtajana vararehtori, joka toimi myös hallituksen esittelijänä. Hallituksessa on rehtorin lisäksi 11 jäsentä ja jokaisella henkilökohtainen varajäsen. Hallituksen jäsenistä 2 edustaa ammattikorkeakoulun muuta johtoa, 2 päätoimisia opettajia, 2 muuta päätoimista henkilöstöä, 2 päätoimisia opiskelijoita sekä 3 elinkeino- ja muuta työelämää.

Vuonna 2005 AMK:n hallitus kokoontui 10 kertaa.

According to the Polytechnics Act (351/2003), polytechnics have autonomy in internal affairs. The internal administration is led by the board and the rector. The Board of Management of Kymenlaakson Ammattikorkeakoulu Oy nominated the Board of the University of Applied Sciences at its meeting on 30 March 2004. The board is responsible for developing the operation of the UAS.

The President is the chairman of the Board of the University of Applied Sciences, and the Vice Rector is the vice-chairman and presenting official. In addition to the President, the board has eleven (11) members, and each of them has a deputy. There are two representatives of other UAS management and also two representatives of the full-time lecturers, other full-time staff and full-time students, and three representatives of working life.

In 2005, the Board of the University of Applied Sciences had ten meetings.

Hallituksen jäsenet 2004–2006

Board members

Tekniikan toimialajohtaja **Juha Rissanen**, Kotka

Liiketalouden toimialajohtaja **Markku Puustelli**,
Kouvolan seutu *Kouvola region*

Yliopettaja **Timo Mustonen**, tekniikka, Kotka

Lehtori **Päivi Ollila**, liiketalous, Kouvolan seutu *Kouvola region*

Opintosihteeri **Päivi Martin-Laakso**, tekniikka, Kotka

Opintotoimiston päällikkö **Ulla Talvi**,
Kouvolan seutu *Kouvola region*

Opiskelija **Mikko Juurela**, elektroniikan koulutusohj. Kotka

Opiskelija **Lassi Hasu**, liiketalouden koulutusohjelma,
Kouvolan seutu *Kouvola region*

Kymen Yrittäjät ry:n nimeämät jäsenet

Toimitusjohtaja **Tuomo Tepponen**, Tepponen yhtiöt, Hamina

Kymenlaakson kauppakamarin nimeämät jäsenet

Henkilöstöjohtaja **Timo Varvema**,
Sulzer Pumps Finland Oy, Kotka

Palvelutyönantajat r.y:n nimeämät jäsenet

Alueasiamies **Pirjo Hedman**, Palvelutyönantajat r.y.,
Kaakkois-Suomen toimisto, Kouvola

Henkilökohtaiset varajäsenet

Deputy members

Sosiaali- ja terveystieteiden toimialajohtaja Pirkko Rautaniemi

Muotoilun ja median toimialajohtaja Raimo Pelli

Lehtori Eeva-Liisa Frilander-Paavilainen, sosiaali- ja terveystieteiden

Lehtori Jaana Hermunen, muotoilu ja media

Projektipäällikkö Arja Sinkko, tekniikka

Ura- ja rekrytointipalvelujen koordinaattori
Päivi Arolainen-Peltola

Jani Helander, logistiikan koulutusohjelma

Jenni Onishko, liiketalouden koulutusohjelma

Aluejohtaja Juha Klami, Rakennuspartio Oy, Hamina

Toimitusjohtaja Timo Juvonen, CTS Engineering Oy,
Kouvola, 23.1.2006 saakka to 23 Jan 2006

Apulaisjohtaja Marjut Sakki,
Kymenlaakson kauppakamari, Kotka, 24.1.2006 alkaen
Kymenlaakso Chamber of Commerce, Kotka, from 24 Jan 2006

Henkilöstöpäällikkö Pentti Hallamaa,
Osuuskauppa Ympäristö, Kouvola

Osakeyhtiön hallitus *Board of Management*

Kymenlaakson Ammattikorkeakoulu Oy

Kokoonpano kaudella 2004–2005, yhtiökokous 26.5.2004

Composition in 2004 to 2005, annual general meeting 26 May 2004

Puheenjohtaja *Chairman*

Sivistystoimen toimialajohtaja **Pertti Lintunen**, Kotka

Varajäsen *deputy* Jorma Veijola, Kotka

Varapuheenjohtaja *Vice-chairman*

Sivistystoimen johtaja **Timo Tiainen**, Kouvola

Varajäsen *deputy* Tuija Matikkala, Elimäki

Jäsenet *Members*

Maanviljelijä, yrittäjä **Vesa Rantala**, Elimäki

Varajäsen *deputy* Pentti Harjula, Kouvola

Kaupunginjohtaja **Eero Mattila**, Anjalankoski

Varajäsen *deputy* Tuure Ainikkamäki, Kuusankoski

Luotsivanhin **Juha Tulimaa**, Kotka

Varajäsen *deputy* Tarja Rantaruikka, Kotka

Yhteisöpedagogi **Nana Toivanen**, Kotka

Varajäsen *deputy* Rita Komulainen, Kotka

Kokoonpano kaudella 2005–2006, yhtiökokous 12.5.2005

Composition in 2005 to 2006, annual general meeting 12 May 2005

Puheenjohtaja *Chairman*

Sivistystoimen toimialajohtaja **Pertti Lintunen**, Kotka

Varajäsen *deputy* Risto Häkkinen, Kotka

Varapuheenjohtaja *Vice-chairman*

Sivistystoimen johtaja **Timo Tiainen**, Kouvola

Varajäsen *deputy* Tuija Matikkala, Elimäki, † 6.11.2005

Jäsenet *Members*

Valtiotieteiden tohtori **Leo Jumppanen**, Kuusankoski

Varajäsen *deputy* Timo Valtonen, Kuusankoski

Maanviljelijä, yrittäjä **Vesa Rantala**, Elimäki

Varajäsen *deputy* Olli Pasila, Iitti

Vt. toimialajohtaja **Marja-Liisa Grönvall**, Kotka

Varajäsen *deputy* Hilppa Kimpanpää, Kotka

Yrittäjä **Matti Koski**, Kotka

Varajäsen *deputy* Marko Ylä-Kotola, Kotka

Hallitus piti vuonna 2005 yhteensä 12 kokousta. Kokouksissa esittelijänä toimii rehtori ja sihteerinä vararehtori.

The Board of Management held 12 meetings in 2005. The President is the presenting official at the meetings, and the Vice Rector acts as secretary.

Opiskelijat ja valmistuneet 2005 *Students and graduates*

Tutkintoon johtava koulutus *Degree-awarding education*

Toimiala <i>Sector</i>	Opiskelijat <i>Students</i>	Suoritettut tutkinnot <i>Degrees</i>
Tekniikka <i>Technology</i>	1 162	145
Liiketalous <i>Business</i>	1 069	190
Sosiaali- ja terveysala <i>Social and Health Care</i>	840	205
Muotoilu ja media <i>Design and Media</i>	586	127
Metsä- ja puutalous <i>Forestry & Wood Tech.</i>	451	47
Merenkulku <i>Maritime Studies</i>	358	33
Yhteensä Total	4 466	747

Erikoistumisopinnot *Specialisation studies*

Toimiala <i>Sector</i>	Kaikki Koulutuksen päättäneet <i>Total</i>	Studien päättyneet <i>Studies completed</i>
Sosiaali- ja terveysala <i>Social and Health Care</i>	87	66
Liiketalous <i>Business</i>	79	7
Muotoilu ja media <i>Design and Media</i>	70	
Tekniikka <i>Technology</i>	52	11
Merenkulku <i>Maritime Studies</i>	28	
Yhteensä Total	316	84

Kansainvälinen vaihto *International exchange*

Opiskelijavaihto *International Student Exchange*

Pitkät vaihdot (yli 3 kk)

<i>Long-term exchange (over 3 months)</i>	2003	2004	2005
Kymenlaakson AMK:sta maailmalle <i>Outgoing students</i>	108	99	119
Ammattikorkeakouluun saapuneet <i>Incoming exchange students</i>	88	122	89

Opettaja- ja asiantuntijavaihto *Lecturer and expert exchange*

	2003	2004	2005
Kymenlaakson AMK:sta maailmalle <i>Outgoing lecturers and experts</i>	68	74	36
Ammattikorkeakouluun saapuneet <i>Incoming exchange lecturers and experts</i>	36	40	20

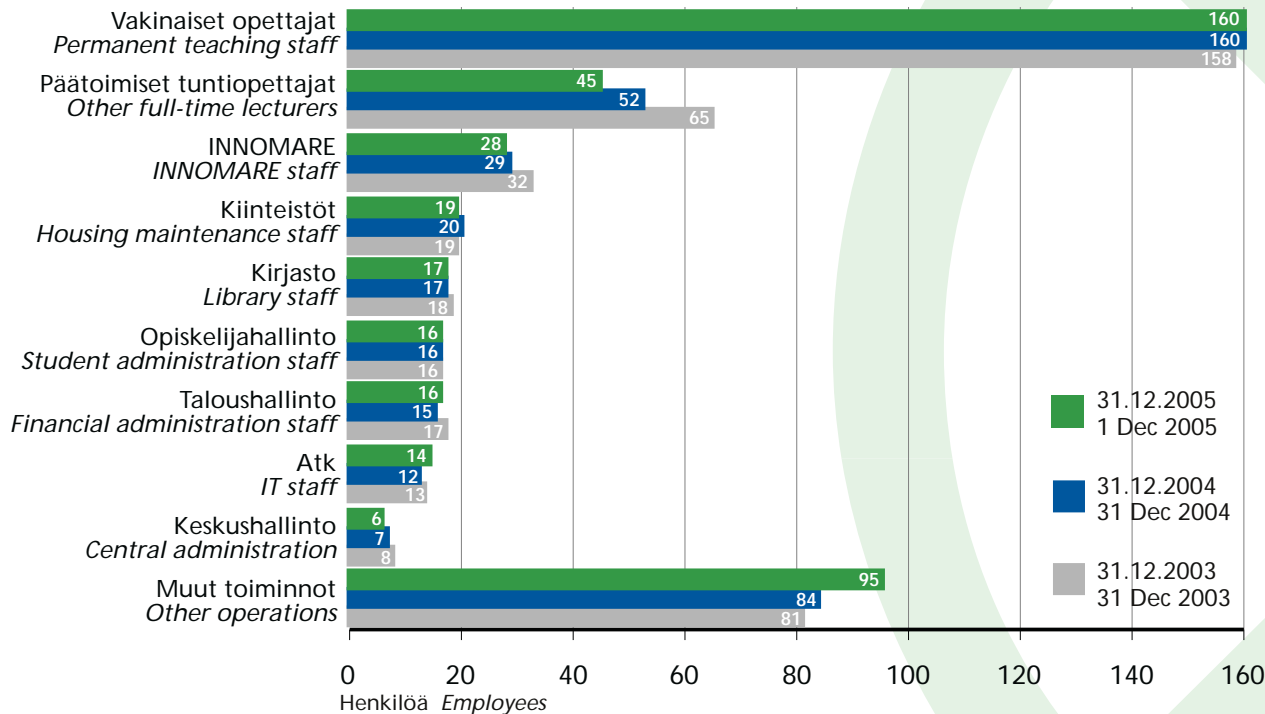
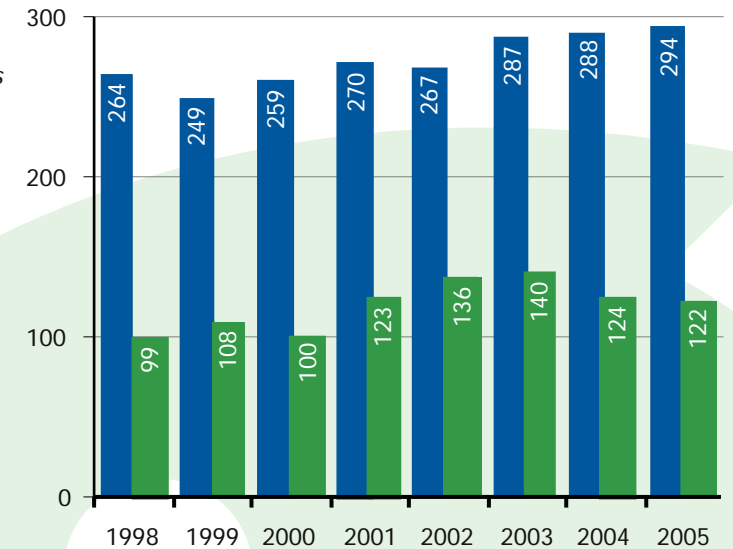
Päätoiminen henkilöstö *Full-time staff*

31.12.1998–31.12.2005 *31 Dec 1998 – 31 Dec 2004*

■ Vakinaiset *Permanent employees*
■ Määräaikaiset *Fixed term employees*

Henkilökunta 31.12.2005 *Staff on 31 Dec 2005*

Vakinaiset opettajat <i>Permanent teaching staff</i>	160
Päätoimiset tuntiopettajat <i>Other full-time lecturers</i>	45
Muu henkilökunta <i>Other staff</i>	211
Yhteensä <i>Total number of staff</i>	416



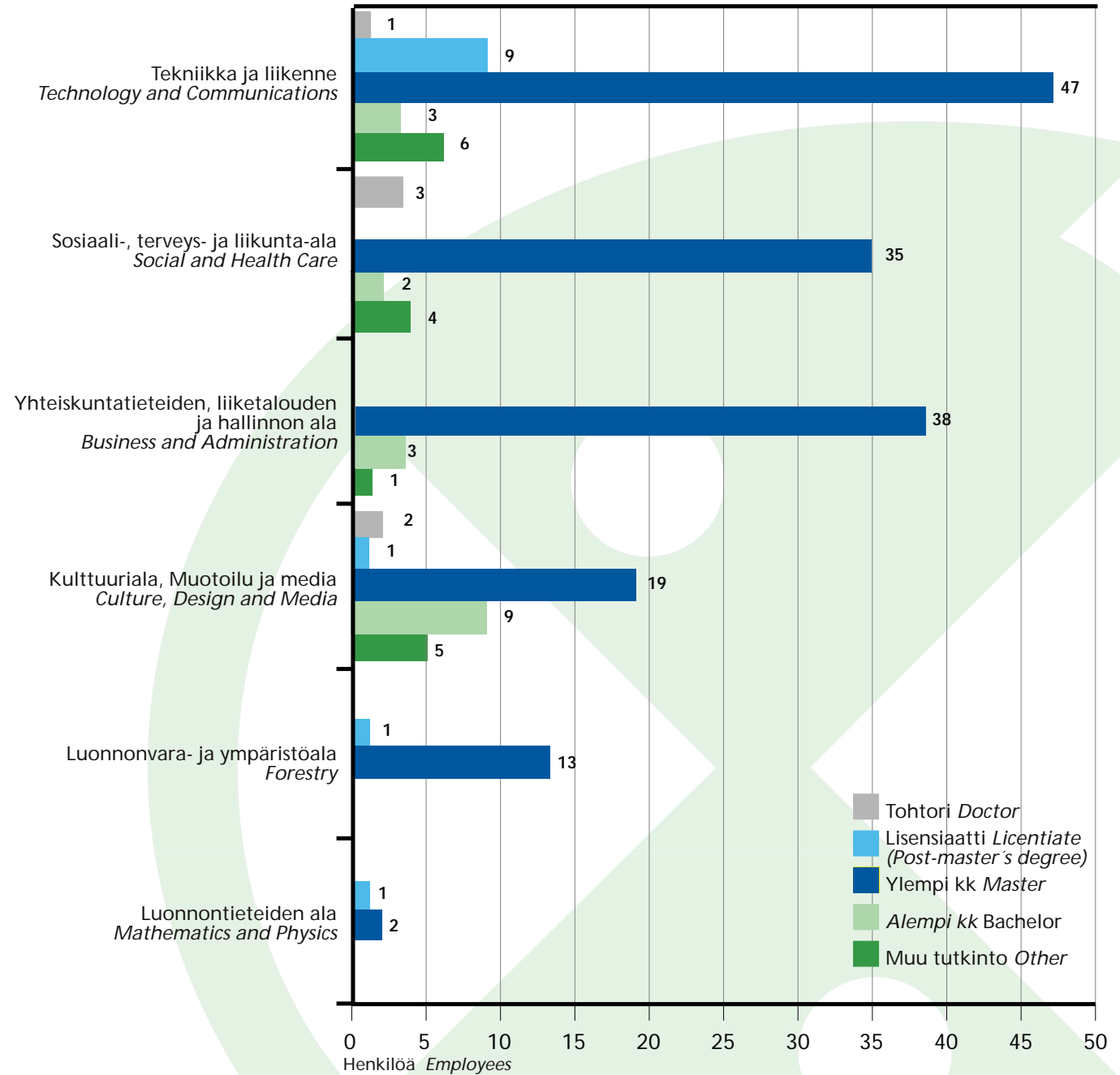
Henkilöstöryhmät *Staff Groups*

Päätoimisen henkilöstön henkilöstöryhmärakenne, *Group structure of full-time staff*

Opetushenkilöstön koulutusaste *Qualifications of lecturers*

Päätöimisen opetushenkilöstön koulutusaste koulutusaloittain 2005

Qualifications of full-time lecturers by field 2005



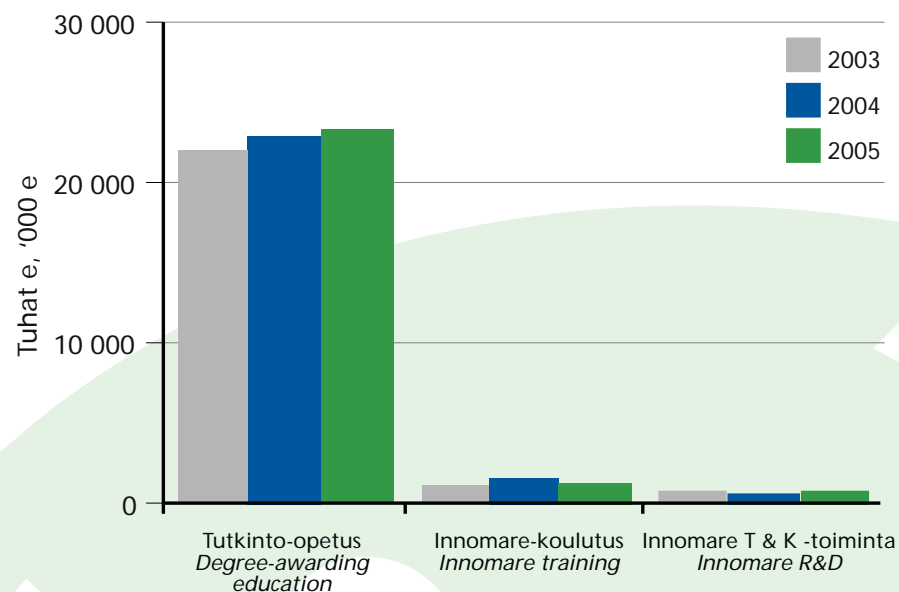
Tuloslaskelma ja tase *Income statement and balance sheet*

EMOYHTIÖN TULOSLASKELMA	1.1.–31.12.2005	1.1.–31.12.2004
INCOME STATEMENT OF THE PARENT COMPANY	1 Jan–31 Dec 2005	1 Jan–31 Dec 2004
LIKEVAIHTO, <i>TURNOVER</i>	25 099 688	24 875 545
Liiketoiminnan muut tuotot <i>Other operating income</i>	5 045 184	3 943 689
Materiaalit ja palvelut <i>Materials and services</i>	-3 007 634	-2 952 675
Henkilöstökulut <i>Personnel expenses</i>	-20 707 682	-20 144 616
Poistot ja arvonalentumiset <i>Depreciation and reductions in value</i>	-1 389 291	-1 470 562
Liiketoiminnan muut kulut <i>Other operating expenses</i>	-4 764 781	-4 657 914
LIIKETAPPIO <i>OPERATING LOSS</i>	275 483	-406 533
Rahoitustuotot ja -kulut <i>Financing income and expenses</i>	19 362	16 934
VOITTO/TAPPIO ENNEN TILINPÄÄTÖSSIIRTOJA JA VEROJA <i>PROFIT (LOSS) BEFORE APPROPRIATIONS AND TAXES</i>	294 845	-389 599
Vapaaehtoisten varausten muutos <i>Change in voluntary reserves</i>	0	210 235
TILIKAUDEN VOITTO/TAPPIO <i>PROFIT (LOSS) OF THE PERIOD</i>	294 845	-179 364

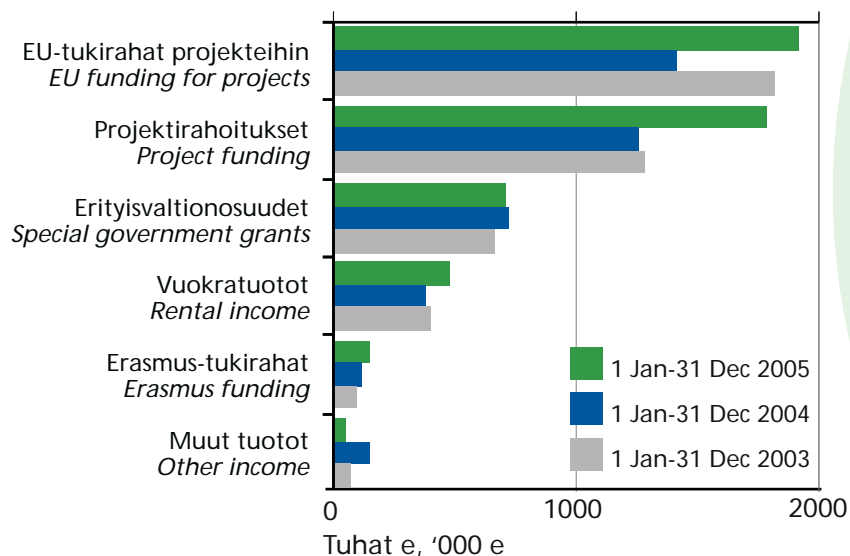
EMOYHTIÖN TASE	1.1.–31.12.2005	1.1.–31.12.2004
BALANCE SHEET OF THE PARENT COMPANY	1 Jan–31 Dec 2005	1 Jan–31 Dec 2004
VASTAAVAA ASSETS		
PYSYVÄT VASTAAVAT <i>NON-CURRENT ASSETS</i>		
Aineettomat hyödykkeet <i>Intangible assets</i>	367 650	250 266
Aineelliset hyödykkeet <i>Tangible assets</i>	5 638 114	5 552 127
Sijoitukset <i>Investments</i>	249 542	249 542
PYSYVÄT VASTAAVAT YHTEENSÄ <i>TOTAL NON-CURRENT ASSETS</i>	6 255 305	6 051 935
VAIHTUVAT VASTAAVAT, <i>CURRENT ASSETS</i>		
SAAMISET <i>RECEIVABLES</i>		
Pitkäaikaiset <i>Long-term receivables</i>	53 545	114 138
Lyhytaikaiset <i>Current receivables</i>	2 969 951	2 386 106
Rahat ja pankkisaamiset <i>Cash and bank receivables</i>	930 117	581 929
VAIHTUVAT VASTAAVAT YHTEENSÄ <i>TOTAL CURRENT ASSETS</i>	3 953 614	3 082 173
VASTAAVAA <i>TOTAL ASSETS</i>	10 208 918	9 134 108
VASTATTAVAA <i>LIABILITIES</i>		
OMA PÄÄOMA <i>SHAREHOLDERS' EQUITY</i>	5 275 330	4 980 484
TILINPÄÄTÖSSIIRTOJEN KERTYMÄ <i>APPROPRIATIONS</i>		0
VIERAS PÄÄOMA <i>LIABILITIES</i>		
Pitkäaikainen <i>Long-term liabilities</i>	41 848	45 571
Lyhytaikainen <i>Current liabilities</i>	4 891 741	4 108 053
VASTATTAVAA <i>TOTAL LIABILITIES</i>	10 208 918	9 134 108

Liikevaihto Turnover

	1 Jan-31 Dec 2005	1 Jan-31 Dec 2004	1 Jan-31 Dec 2003
Tutkinto-opetus <i>Degree-awarding education</i>	23 289	22 842	22 038
Sis. Muut toiminnot			
INNOMARE-koulutus <i>INNOMARE training</i>	1 214	1 454	1 177
INNOMARE T & K -toiminta <i>Innomare R&D</i>	596	580	611
Yhteensä (tuhatta euroa) <i>Total ('000 €)</i>	25 099	24 876	23 826

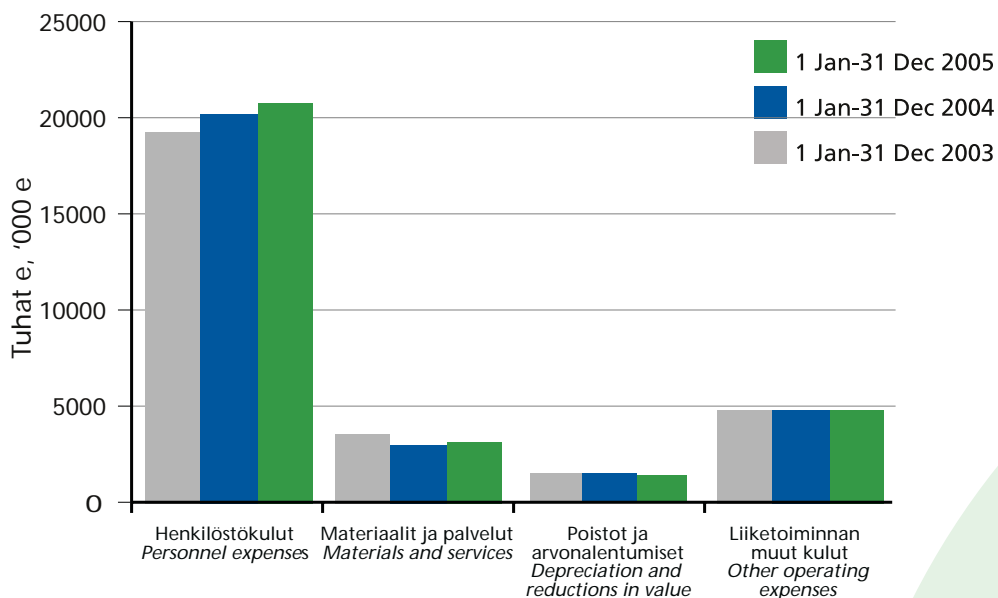


Liiketoiminnan muut tuotot Other Operating Income



	1 Jan-31 Dec 2005	2 Jan-31 Dec 2004	3 Jan-31 Dec 2003
EU-tukirahat projekteihin <i>EU funding for projects</i>	1 907	1 409	1 818
Projektirahoitukset <i>Project funding</i>	1 779	1 256	1 277
Erityisvaltionosuudet <i>Special government grants</i>	703	710	657
Vuokratuotot <i>Rental income</i>	474	377	400
Erasmus-tukirahat <i>Erasmus funding</i>	143	113	93
Muut tuotot <i>Other income</i>	39	143	69
Yhteensä (tuhatta euroa) <i>Total ('000 €)</i>	5 045	4 009	4 314

Kulujen jakautuminen *Distribution of expenses*

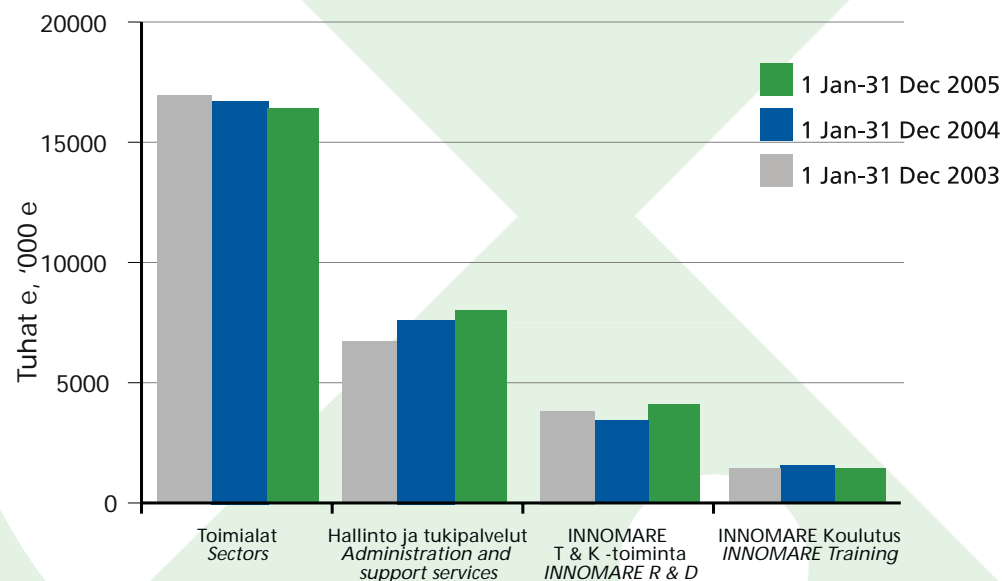


Kulut lajeittain *Expenses by type*

	1 Jan-31 Dec 2005	1 Jan-31 Dec 2004	1 Jan-31 Dec 2003
Henkilöstökulut <i>Personnel expenses</i>	20 708	20 145	19 111
Materiaalit ja palvelut <i>Materials and services</i>	3 008	2 953	3 423
Poistot ja arvonalentumiset <i>Depreciation and reductions in value</i>	1 389	1 472	1 513
Liiketoiminnan muut kulut <i>Other operating expenses</i>	4 765	4 658	4 736
Yhteensä (tuhatta euroa) Total ('000 €)	29 869	29 227	28 782

Eri toimintojen kulut

<i>Expenses of different operations</i>	1 Jan-31 Dec 2005	1 Jan-31 Dec 2004	1 Jan-31 Dec 2003
Toimialat <i>Sectors</i>	16 360	16 692	16 875
Hallinto ja tukipalvelut <i>Administration and support services</i>	8 019	7 539	6 715
INNOMARE T & K -toiminta <i>INNOMARE R & D</i>	4 073	3 392	3 751
INNOMARE Koulutus <i>INNOMARE Training</i>	1 417	1 604	1 441
Yhteensä (tuhatta euroa) Total ('000 €)	29 869	29 227	28 782



T & K -projekteja 2005 *R&D projects*

Projekti Project

Kokonaisbudjetti, tuhat € Budget €'000

Hyvinvointiklusteri, vaihe II	Hyvinvoinnin edistäminen Kymenlaaksossa, <i>Welfare cluster, step II: Promoting welfare in Kymenlaakso</i>	690
Kaakkois-Suomen sosiaalipäivystys	Sosiaalipäivystysjärjestelmän kehittäminen Kaakkois-Suomen hätäkeskusalueelle, <i>Social emergency service in Southeast Finland</i>	674
SimOili	Nosturisimulaattorin ja nestealussimulaattorin kehittäminen, <i>Crane simulator and liquid-carrying vessel simulator</i>	661
Korjausrakentamisen laboratorio	Kymenlaakson AMK:n rakennustekniikan laboratorion kehittäminen laaja-alaisemmaksi, <i>Renovation laboratory</i>	600
HIPPU – Inflammaatio ja pienhiukkaset	Ilman pienhiukkasten pitoisuuksien ja koostumusten mittaaminen sekä merkien kerääminen niiden yhteydestä tulehduksellisiin keuhko- ja verisuonisairauksiin <i>Researching the connections between airborne particles and inflammatory pulmonary and vascular diseases</i>	593
Nettineuvonta 1	Perinteisiä neuvontapalveluja täydentävän palvelun kehittäminen sosiaali- ja terveysministerön asettamien tavoitteiden mukaisesti <i>Developing web guidance service according to the goals set by the Ministry of Social Affairs and Health</i>	500
Kotiverkko, verkostoituva kotihoito Kymenlaaksossa	Toimintamallin kehittäminen kasvavaan kotihoidon tarpeeseen, <i>Developing a new operating model to meet the growing demand of home care</i>	500
Toimivat työelämysuhteet	KyAMK:n ja työelämän yhteistyön vahvistaminen, aluekehitystehtävän toteuttaminen <i>Reinforcing the cooperation between Kymenlaakso Polytechnic and working life and enhancing regional development</i>	496
LOBISTECH	Etelä-Kymenlaakson logistiikka-alan teknologian ja liiketoiminnan kehittäminen, <i>Development of logistics technology and business in Southern Kymenlaakso</i>	490
KymiPro	Opetusteknologian monimuotoisen käytön edistäminen ja koulutuksen laadun ja vaikuttavuuden lisääminen sekä oppimisteknologiayksikön käynnistäminen: pedagogiikka, monimediaisuus ja palvelut, <i>Reinforcing the utilisation of instruction technology, improving the quality of education and establishing a learning technology unit: pedagogics, multimedia and services</i>	456
FRESCO	Suomalaisen energialiiketoiminnan edistäminen Luoteis-Venäjällä, <i>Promoting Finnish energy business in Northwest Russia</i>	450
Hyvinvointialan yrityskehitys	Uudenlaisen hyvinvointialan yrityskehitysmallin toteuttaminen, hyvinvointialan yritysten kehittäminen ja lisääminen, <i>Developing welfare entrepreneurship and welfare business</i>	443
IDE-EDI	Tekstiili- ja vaatetusmuotoilun euroopalaisen kulttuurin ja kuluttajan ominaispiirteiden kokoaminen oppimateriaaliksi interaktiiviseen oppimisympäristöön sekä alan ajankohtaisten liikeideoiden kokoaminen ja kansainvälinen toimijaverkoston luominen, <i>Creating an interactive learning environment for textile and clothing design</i>	422
Tohtorivalmennus maakunnan kehittäjänä	Lisensiaatti- ja tohtorikoulutuksen tukeminen opintomoduuleiden ja opintoja tukevien ohjaus- ja tukiprosessien avulla <i>Doctoral training promotes regional development Modules and processes to support postgraduate studies</i>	398
MediaLab, toimintaympäristö	Monimediainen tutkimus- ja kehittämispalveluja tarjoava toiminta, <i>Multimedia operating environment providing research and development services</i>	390

T & K -projekteja 2005 *R&D projects*

Projekti Project

Kokonaisbudjetti, tuhat € Budget €'000

Kaakkois-Suomen hyvinvoinnin kehittäminen	Hyvinvointistrategian toimeenpano ja tarkistusprosessi sekä hyvinvointiklusterin kehittäminen ja vahvistaminen, <i>Promoting welfare in Southeast Finland</i>	376
Kehittyvä rekry	Työelämän ja KyAMK:n välisen kanssakäynnin edistäminen. Tavoitteena lisätä AMK:sta valmistuvien työllistymistä maakuntaan. <i>Enhancing the interaction between working life and the Polytechnic</i>	370
Kaakkois-Suomen ensihoidon viestintä	Kaakkois-Suomen hätäkeskusalueen ensihoidon viestinnän kehittäminen selvittämällä nykyiset ja niitä tukevat tietokannat- ja järjestelmät <i>Developing communication in emergency care in Southeast Finland</i>	360
DIGMA	Kehitetään teollisen muotoilu- ja teknisen suunnittelu- ja konsultointiyriyten yhteinen monialainen tuotekonseptointia tukeva monifunktionaalinen toimintaympäristö. <i>Developing a multifunctional operating environment for industrial design and technical design and consulting companies.</i>	332
KymiMediaLab	Vahvistetaan viestintäteknologian ja sisältötuotannon osaamisen miniklusterin muodostumista Kymenlaaksossa <i>Promoting communications technology and content production expertise in Kymenlaakso</i>	310
Innorail tutkijayhteisö: Innorail – rautatieosaaminen ja tutkimus	Päämääränä on synnyttää Kouvolaan Pohjois-Euroopan johtava kansainvälinen rautatieosaamis- ja palvelukeskus. <i>Innorail Innovation & Research Net: Railway research and competence, the development of an international centre of railway expertise and services in Kouvola</i>	310
Nettineuvonta 2	Nettineuvontapalvelujen tietoteknisen verkkoratkaisun rakentaminen ja integrointi tulevaan Kaakkois-Suomen potilastietojärjestelmään <i>Developing a web solution for guidance services</i>	300
Monimuuttujaproseduurin kehittäminen teollisuuteen	Uuden monimuuttujaproseduurin kehittäminen alueen puunjalostus-, prosessi ja voimateollisuuden tarpeisiin, <i>Developing a multivariable procedure for industry</i>	300
SÖKÖ	Mahdollisen öljyvuotomuuuden aiheuttamien seuraamusten ja vaikutusten selvittäminen, <i>Investigation of the possible consequences and effects of oil spillage</i>	300
KymiComposite	Oppimisympäristön kehittäminen alueellisen lujite- ja kevytrakennetekniikan kehittämiseen, koulutukseen ja tutkimuksen edistämiseen <i>Learning environment for reinforced plastic and lightweight construction technology</i>	294
Ympäristöä säästävät energiaratkaisut ja ekotehokas yhteiskunta	LM-tekniikkaa soveltaminen kaatopaikkakaasujen tuottamien kaasujen lämpöenergian muuttamiseksi sähköenergiaksi, <i>Environmentally friendly energy solutions</i>	265
Yritysklinikka – Sosiaalialan innovatiiviset yritysverkostot	Yritystoiminnan ja innovatiivisten verkostomallien kehittäminen, palvelutuotannon monimuotoistaminen, <i>Innovative business networks in social care</i>	260
Energiatekniikan Virtuaalilaboratorio	Voimalaitosalan koulutukseen soveltuvan multimediakoulutuspaketin kehittäminen, <i>Virtual laboratory for energy technology</i>	250
Mallikaaresta CAD -suunnitteluun, jatkohanke	Kerätään, talletetaan, tutkitaan, julkaistaan ja tuotteistaan itäisen Suomenlahden veneenveistoperinnettä. <i>Collecting, recording, researching and publishing the boat manufacturing tradition of the eastern parts of the Gulf of Finland</i>	236

T & K -projekteja 2005 R&D projects

Projekti Project

Kokonaisbudjetti, tuhat € Budget €'000

MuTeMa	Työelämäläheisen innovaatioiden tuotantojärjestelmän luominen KyAMK:lle, <i>Work-oriented production process for innovations at the UAS</i>	223
Satamien turvallisuustietokanta	Tietokanta satamissa sattuvista onnettomuuksista, tapaturmista ja läheltä piti -tilanteista tavoitteena satamien työturvallisuuden parantaminen, <i>Harbour safety database</i>	220
Kulturia Pietarista	Venäjä-osaamisen parantaminen Kaakkois-Suomen taide- ja kulttuuriyhteistyössä, kulttuurinvaihdon edistäminen Pietarin alueen kanssa <i>Culture from St. Petersburg: Promoting cooperation in art and culture</i>	176
DigOma	Digitaalisen oppimateriaalin tuottaminen ja liiketoiminta, <i>Producing & marketing educational digital material</i>	162
Taideapteekki Etelä-Karjala	Hoito- ja palvelulaitoksille sekä avohuollolle sopivan taide- ja kulttuurivalikoiman kehittäminen <i>Art Pharmacy, South Karelia: Developing a selection of art and culture suitable for care institutions and non-institutional care</i>	140
Katapultti	Ohjelmistotuotannon osaaminen ja prosessit Kaakkois-Suomen tieto- ja viestintäklusterin yrityksissä <i>Software production competence and processes in the companies of the ICT cluster in Southeast Finland</i>	110
JOIN – Joint Offerings in Business Networks	Integroidun investointi- ja palvelutarjoaman sekä uusien toimintavaihtoehtojen hyötyjen selvittäminen paperitehdasasiakkaille ja kaikille toimittajaverkoston osapuolille. Kymenlaakson AMK osallistuu partnerina Jyväskylän Science Parkin hankkeeseen, <i>Jyväskylä Science Park's project; the UAS is involved as a partner</i>	110 / 22
Moderni painekyllästys ja uudet puutuotteet	Teknologisten edellytysten luominen modernin painekyllästystekniikan soveltamiseksi uusissa puutuotteissa nykyistä vaarattomimmilla aineilla <i>Modern pressure impregnation technology and new wood products</i>	102
Taideapteekki Etelä-Kymenlaakso	Hoito- ja palvelulaitoksille sekä avohuollolle sopivan taide- ja kulttuurivalikoiman kehittäminen <i>Art Pharmacy, South Kymenlaakso: Developing a selection of art and culture suitable for care institutions and non-institutional care</i>	60
Integrating Logistics Centre Networks in the Baltic Sea Region, InLoC	Logistiikkakeskusten takaamaayhteyksien edistäminen, maankäytön suunnittelun kehittäminen, Itämeren logiikkakeskusten tietoverkkojen yhteen kytkeminen, logistiikka-alan koulutuksen kehittäminen erityisesti logistiikkakeskusten tarpeisiin	56
Pk-yritysten liiketoiminnan kehittäminen osana perusopetusta	Toimintamallin kehittäminen liiketalouden ammattikorkeakouluopetuksen käyttämiseksi pk-yritysten liiketoiminnan kehittämisessä <i>Development of the business of SMEs as part of basic training</i>	53
Kaakkois-Suomen hyvinvoinnin kehittäminen 2	Hyvinvointistrategian seudullisen toteutuksen koordinointi, <i>Promoting welfare in Southeast Finland</i>	32
Soteman	Syiden selvittäminen miesten vähäiselle hakeutumiselle sosiaali- ja terveysalalle, <i>Investigating why so few men work in social services and health care</i>	10

Koulutusprojektit 2005 *Training projects*

Projekti Project

Kokonaisbudjetti, tuhat € Budget €'000

Venealan kehitysprojekti	Venealan koulutuksen laadun kehittäminen, <i>Development project for boat manufacturing</i>	600
PYRY – Pohjois-Kymenlaakson yrittäjyyskasvatusohjelma	Opettajien yrittäjyyskasvatuskoulutus sekä AMK:n opetukseen integroitujen innovatiivisten ja yrittäjyyttä edistävien opetusmenetelmien tutkiminen ja kehittäminen, <i>Promoting entrepreneurship in Northern Kymenlaakso</i>	481
NetVillage	Alihankintatyöhön ja yrittäjyyteen soveltuvien henkilöiden kouluttaminen atk-alan yrityksille sekä etätyöskentelymahdollisuuksien parantaminen, <i>Training subcontractors for IT businesses</i>	420
TUU MUN KAA – Naisten toiminnan kehittämiskeskus	Maahanmuuttajanaisten tiedollinen ja psyykinen vahvistaminen, suomen kielen ja kulttuurin hallinnan parantaminen sekä työllistymisen ja yrittäjyyden tukeminen <i>Reinforcing the academic and psychological strengths of immigrant women and enhancing their employment and entrepreneurship</i>	302
Puutuotteiden jatkojalostajan koulutus	Maaseudun elinvoimaisuuden turvaaminen, paikallisten puuvarojen hyödyntäminen sekä puutuotealan yritystoiminnan edistäminen, <i>Further processing of wood products</i>	200
NiceTech – Naiset tekniikkaa opiskelemaan	Naisten innostaminen tekniikan opiskeluun ja insinööritutkinnon suorittamiseen <i>Promoting women's technology studies</i>	170
Eurorussia-instituutti, vaihe 1	Venäläisen yritys henkilöstön koulutus yhteistyössä paikallisten koulutuslaitosten kanssa <i>Training Russian business personnel in cooperation with local training institutes</i>	100
On site Simulators – OSSI	Voimalaitossimulaattorihjelmistoja hyödyntävien koulutusten lisääminen kehitettävän koulutustuotteen ja markkinoinnin avulla, <i>Enhancement of training that utilises power plant simulator software</i>	79



**Kymenlaakson
ammattikorkeakoulu**

University of Applied Sciences

Yhteystiedot *Contact Information*

Kymenlaakson ammattikorkeakoulu
University of Applied Sciences

<http://www.kyamk.fi/>

PL 9, 48401 KOTKA
P.O.Box 9, FI-48401 Kotka, FINLAND

Puhelin (05) 220 8111, faksi (05) 220 8209
Tel. +358 5 220 8111, fax +358 5 220 8209

kyamk@kyamk.fi

etunimi.sukunimi@kyamk.fi
firstname.familyname@kyamk.fi

hakutoimisto@kyamk.fi
applications@kyamk.fi

Vuosikertomus 2005 *Annual Report*

Toimitus *Editors*

Marja Metso, Suvi Ignatius, Riitta Leviäkangas ja
Pia Nuutila

Graafinen suunnittelu ja toteutus *Graphic Design and implementation*

Marika Taina

Valokuvat *Photography*

Timo Vesterinen, Heidi Uutela (kansi), Ilpo Vuorivirta, Minna Utriainen,
Kymenlaakson AMK:n arkisto *The archive of the Kymenlaakso UAS*

Käännös *Translation*

Marjut Lopenen
David Smith